

DÜRENER

WER
WAS
WANN
WO

ILLUSTRIERTE - Magazin für Düren, Jülich und Regio-Rur

#4|2014
10. Jahrgang

ISSN 1860-6040



Zur LaGa per
„Expresszug“



Das „Silber
aus Düren“



Oldies im Park
und der Eifel



**Kunsth Handwerk
und eine Promenade**

www.duerener.info



Dies ist Ihr persönliches Exemplar - Sie dürfen es gerne mitnehmen

**Gegen
Kinder-
armut
in Düren**

Wir engagieren uns!

Daumen hoch!

Für die fairen Angebote Ihrer SWD.



www.stadtwerke-dueren.de


SWD
Für Dich. Für Düren.

WWW...

Dienstleistungen & Service

- ...dueren.de
- ...dueren-spueren.de
- ...duerener-service-betrieb.de
- ...euregio.tv
- ...stadtwerke-dueren.de
- ...wortsuchtext.de
- ...dkb-dn.de
- ...reisebueroschwarz.de
- ...reprotec.de
- ...schenkel-schoeller.de

Gastronomie

- ...brauhaus-boddenberg.de
- ...birraduria.de
- ...extrablatt.de

Geld und Finanzen

- ...sparkasse-dueren.de
- ...udelhoven-eisenbraun.de
- ...rick-sistermann.de

Rund ums Auto

- ...autohaus-conen.de
- ...reifenblank.de
- ...schmitt24.com
- ...autolackprofi.de
- ...mercedes-herthen.com
- ...kucki-mobil.de

Beauty

- ...work-at-hair.com
- ...chez-mare.de

Industrie

- ...anker-dueren.de
- ...gkd.de
- ...kraft-walzen.com

Recht

- ...bauchmueller-collegen.de
- ...dettmeier.de
- ...mm-recht.de

Kunst, Kultur & Musik

- ...buergerstiftung-dueren.de
- ...becker-und-funck.de
- ...museum-dueren.de
- ...schweess-foeoess.de

Optik

- ...eifelblech.de
- ...ralf-dressen.de
- ...buureband.de
- ...die-gaeng.de

Sport, Hobby & Freizeit

- ...endart.de
- ...mvm-dueren.de
- ...galerie-vetter.de
- ...hausderstadt.de
- ...komm-dueren.de
- ...ziehn-dickmeis.de

Haus & Garten

- ...duell-optik.de
- ...optik.li
- ...juwelier-delahaye.de

Sport, Hobby & Freizeit

- ...evivo-dueren.de
- ...schleifers-carousselle.de
- ...btv1864.de
- ...duerenertv.de
- ...duerener-unterwasserclub.de
- ...huepfburgenverleih.de
- ...gdueren.de
- ...hergarden.de

Haus & Garten

- ...moebel-schaefer.de
- ...gunkel-team.de
- ...holzland-leisten.de
- ...blumenlizenzen.de
- ...kelzenberg.com
- ...hannesschmitt.de
- ...fliesenwelt-dueren.de
- ...holzpeters.de

Haus & Garten

- ...moebel-schaefer.de
- ...gunkel-team.de
- ...holzland-leisten.de
- ...blumenlizenzen.de
- ...kelzenberg.com
- ...hannesschmitt.de
- ...fliesenwelt-dueren.de
- ...holzpeters.de

Haus & Garten

- ...moebel-schaefer.de
- ...gunkel-team.de
- ...holzland-leisten.de
- ...blumenlizenzen.de
- ...kelzenberg.com
- ...hannesschmitt.de
- ...fliesenwelt-dueren.de
- ...holzpeters.de

Haus & Garten

- ...moebel-schaefer.de
- ...gunkel-team.de
- ...holzland-leisten.de
- ...blumenlizenzen.de
- ...kelzenberg.com
- ...hannesschmitt.de
- ...fliesenwelt-dueren.de
- ...holzpeters.de

Haus & Garten

- ...moebel-schaefer.de
- ...gunkel-team.de
- ...holzland-leisten.de
- ...blumenlizenzen.de
- ...kelzenberg.com
- ...hannesschmitt.de
- ...fliesenwelt-dueren.de
- ...holzpeters.de

Jeden Tag etwas Neues bei:

**Stadt TV
Düren**

www.stadttv-dueren.de

DÜRENER NAMEN



Ingo Kufferath, Vorstand der GKD – Gebr. Kufferath AG (GKD), Düren, wurde in Berlin als Vertreter mittelständischer Unternehmer in den neu gegründeten Senat der Arbeitsgemeinschaft industrieller Forschungsvereinigungen „**Otto von Guericke**“ e.V. (AIF) gewählt. Die 1954 als gemeinnütziger Verein gegründete AIF ist die führende nationale Organisation zur Förderung angewandter Forschung und Entwicklung in mittelständischen Unternehmen. Ihre Mitglieder bilden ein Netzwerk aus über 100 Forschungsvereinigungen aus allen Bereichen mit mehr als 1 200 Instituten und über 50 000 angeschlossenen Unternehmen. Auch das Aachener Forschungsinstitut für Rationalisierung e.V. (FIR) zählt zu den Mitgliedern. Dort ist **Ingo Kufferath** seit über zehn Jahren im Forschungsbeirat und Präsidium aktiv. Das von ihm in dritter Generation mit seinem Bruder **Dr. Stephan Kufferath** geführte Unternehmen **GKD** ist eine der weltweit führenden technischen Webereien für Industrie und Architektur. Mit sieben produzierenden Werken, vier Niederlassungen und zahlreichen Vertretungen ist das inhabergeführte Familienunternehmen überall auf dem Globus marktnah vertreten.

Wie der Vater, so der Sohn. **Marc Herpertz** (45) wird als **Marc I.** zusammen mit ihrer Lieblichkeit **Claudia** in der nächsten närrischen Session die Dürener Narren regieren. Marcs Vater **Bert** hatte in der Session 1986/87 dieses Amt bekleidet. Mit seinem Motto „Met Freud jedohn jelengk et emme“ war der Papa als Mitglied der Prinzengarde auf den Thron geklettert. Und ebenfalls die Eltern von **Claudia Herpertz**, **Dietmar** und **Irmgard Imdahl** regierten schon das närrische Dürener Volk. Das Paar der Narrenzunft wurde in der Session 89/90 gefeiert. **Marc** und **Claudia** sind seit 1998 als Mitglieder des Gardecorps Dürener Bürgerwehr im Karneval aktiv. Der neue Prinz ist zusätzlich seit 2009 Geschäftsführer des Festkomitees Dürener Karneval. Auf dessen Jahreshauptversammlung erfolgte nun die einstimmige Wahl des neuen Prinzenpaares. Das Herrscherpaar steht in der närrischen Zeit nicht alleine. Die beiden Söhne **Alexander** und **Maximilian** wollen ihre Eltern unterstützen und mit **Elke Tresemer-Steiger** und **Axel Steiger** steht den beiden Rösldorfern ein karnevalserprobtes Adjudantenteam an der Seite. Wie **Marc Herpertz** berichtete, will er sein Motto erst kurz vor der Inthronisation am 7. November verkünden.



Mit **Margit Becker** und **Helmut Beuth** erhielten erneut zwei altgediente Handwerker ihre goldenen Meisterbriefe, da sie vor 50 Jahren ihre Meisterprüfung abgelegt hatten. Kreishandwerksmeister **Gerd Pelzer** nahm die Ehrung im Haus des Handwerks in Kreuzau gemeinsam mit dem Obermeister der Friseure, **Horst Kallscheuer**, und dem Ehrenobermeister der Malerinnung, **Kurt Werner**, vor. **Margit Becker** lernte das Friseur-Handwerk im Salon ihres Vaters **Leo Thelen**. 1957 machte sie ihre Gesellenprüfung, um dann ab 1964 als Meisterin in die Fußstapfen des Vaters zu treten. 45 Jahre lang führte sie den Betrieb. In dieser Zeit hat sie zahlreiche Nachwuchshand-

werker ausgebildet und beschäftigt. Ihren Salon übergab sie dann an ihren Sohn **Hartmut**, der das Unternehmen modernisierte und heute mit großem Erfolg in der dritten Generation an der Valenciener Straße betreibt. Ebenfalls in der dritten Generation ist die **H+H Beuth GmbH** als Malerfachwerkstatt aktiv. **Helmut Beuth** trat nach der Volksschulzeit in Birkesdorf 1953 als Maler- und Anstreicherlehrling in den elterlichen Betrieb ein. Der Gesellenprüfung folgte 1964 die Meisterprüfung. Gemeinsam mit seinem Vater **Heinrich** führte **Helmut Beuth** das Unternehmen bis zu dessen Tod 1978. Sein Sohn **Mario** tat es dem Vater und Opa gleich, er legte 1996 die Meisterprüfung ab und ist heute zusammen mit **Helmut Beuth** im Unternehmen aktiv.

Die Zeitschrift **FOCUS-MONEY** hat die Dürener Steuerberatung und Landwirtschaftliche Buchstelle **Rick!Sistermann** als „TOP-Steuerberater“ ausgezeichnet. Damit ist **Maren Rick-Sistermann** als einzige regionale Steuerberaterin in der Kategorie „Kleine Kanzleien“ unter den besten 50. Zum dritten Mal in Folge. Das Magazin testet jedes Jahr rund 90.000 Steuerberater auf ihre Kompetenzen. „Natürlich freue ich mich über diese Auszeichnung. Gerade für eine kleine Kanzlei ist es nicht einfach, der Flut von steuerlichen Neuerungen beizukommen. Die Auszeichnung des Focus bestätigt, dass unser Wissensstand aktuell ist“, erklärt **Maren Rick-Sistermann**. Sie hat sich auf die Bereiche Finanz- und Rechnungswesen, Existenzgründungsberatung sowie private und betriebliche Steuererklärungen spezialisiert. Darüber hinaus wurde ihr von der Kammer der Titel Landwirtschaftliche Buchstelle für nachgewiesene Kompetenzen in der Land- und Forstwirtschaft verliehen.



Liebe Leserinnen, Liebe Leser, das Handwerk hat bekanntlich einen goldenen Boden. Wie facettenreich das Handwerk ist, lässt sich in den Juniwochen an der Rur erleben. Gleich mit drei Märkten und Ausstellungen stellen sich Kunsthandwerker vor. Die wohl größte Schau dürfte in Jülich der Markt der Kunsthandwerkerinnen sein, seit über 20 Jahren ein Treffpunkt für feminine Kreativität. Neu im Reigen der Handwerker-Märkte ist in Nideggen das „Handfest“ in der historischen Altstadt.

Kunst und Handwerk spielen im romantischen Park und Schloss zu Merode immer eine große Rolle. Nach einjähriger Pause lädt die Prinzenfamilie Pfingsten zur „Frühlingspromenade“ ein. Ebenfalls handwerklich geht es auf der Landesgartenschau in Zulpich zu, denn auch die Gärtner mit ihren unterschiedlichen Richtungen zählen zu denen, die mit ihrer Hände Arbeit ihren Lebensunterhalt verdienen. Die Schau ist nun „in einem Zug“ erreichbar. Zumindest von Düren und Euskirchen aus.

Handgemacht sind die 250 Kreis-Düren-Bilder des New Yorker PopArt Künstlers Charles Fazzino. Zusammen mit der Sparkasse Düren verlosen wir eines dieser Unikate. Tauchen Sie in die Fazzino-Welt ein und vergleichen Sie Original und Fälschung.

Dies und mehr in dieser Ausgabe.

Viel Spaß beim Lesen. Ihr **DÜRENER** Team

Rohrer



Liebe Dürerinnen und Dürer,
liebe Gäste,

wenn ich in diesen Wochen abends aus meinem Büro komme, über den Markt gehe oder mit dem Fahrrad die Oberstraße als Heimweg nehme, ist viel Dürer Flair zu spüren. Menschen aller Generationen sitzen auf den Terrassen der Restaurants, Cafés und Bistros in der Innenstadt. Wir Dürerinnen und Dürer sind sehr gerne draußen zum Essen und Trinken, Bummeln und Flanieren, Miteinanderreden und -feiern!

Dazu passen viele Angebote der Dürer Sommerzeit. Mai- und Schützenfeste locken ebenso wie die Kunst-Aktion „Parkraum“ von Pit Goertz im Gürzenicher Schillingspark. Attraktiv sind Sportereignisse wie der Triathlon-Wettbewerb „Extreme Man“ am Badensee, der Derichsweiler Volkslauf oder auch die Benefizveranstaltung des Peter & Paul-Laufes. Wer lieber motorisiert unterwegs ist, dem werden die Oldtimer-Classics besonders zusagen.

Das Dürer Leben ist so bunt, wie es derzeit die Fazzino-Bilder in der Ausstellung in Heimbach zeigen!

Einen schönen Sommer!

Ihr



Paul Larue
Bürgermeister



Das Schenkel-Schoeller-Stift in Düren Jetzt auch mit **TAGESPFLEGE**

- **Seniorenpflegeheim**
- **Seniorenwohnungen**
- **Tagespflege**

Schenkel-Schoeller-Stift
Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren
Tel. 0 24 21 / 596-0
Fax 0 24 21 / 596-144
eMail info@schenkel-schoeller.de
Leitung: Hans-Joachim Thiem

Gute und zeitgemäße Pflege und Betreuung
Eigene Küche und Heimcafé
Vielfältiges Kultur- und Freizeitangebot
Bewegungsbad und Physiotherapie
Bibliothek und Internetcafé

Unsere Einrichtungen sind von einem unabhängigen Gutachter nach DIN EN ISO 9001:2000 qualitätsgeprüft

Zu einem persönlichen Gespräch stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Bitte informieren Sie sich auch auf unseren Internet-Seiten
www.schenkel-schoeller.de

Ort der Geborgenheit

Schenkel-Gruppe - Düren



Einigen kommen die Tränen, andere haben ein mulmiges Gefühl: Von der neuen Straße zwischen Schophoven und Merken lässt sich derweil ein makaberes Schauspiel verfolgen, ein Stück Heimat geht für immer verloren. Rasant nähert sich die Abbaukante des Tagebaus Inden seiner künftigen südlichen Grenze. Und während im Hintergrund die letzten Stunden der längst verwaisten Häuser von Pier angebrochen sind und auf den Biss der Baggerschaufel warten öffnet sich in vorderen Untergrund ein Zeitfenster längst vergangener Tage. Der helle Sand erinnert an die Zeit vor etlichen Millionen Jahren, als hier ein Meer das Bild bestimmte. Die einzige Konstante in dieser ewigen Veränderung scheint der Wind zu sein, dem sich am Horizont riesige Windräder am Ortsrand von Echtz entgegenstemmen.

**REINHARD SÄTTELE
RECHTSANWALT**



Tivolistrasse 41
52349 Düren
t.: 0 24 21 / 4 30 33
f.: 0 24 21 / 40 86 79

Sprechstunden
nach Vereinbarung

www.rechtsanwalt-saettele.de

www.reprotec.de



- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

REPROTEC

Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollernstr. 38 – 40
52351 Düren

Tel.: 0 24 21-28 900



Mit einer beeindruckenden Siegesserie haben die Ringer des Ringerclubs Merken die abgelaufene Saison 2013 in der Oberliga abgeschlossen und sind in die 2. Bundesliga aufgestiegen. Im Rahmen eines Empfangs gratulierte Bürgermeister Paul Larue den Sportlern und ihrem Trainerstab.

Der Erfolg für die Merkener Ringer kam nicht unerwartet, berichtet der 1. Vorsitzende des Vereins, Bernd Koral. Bereits im Jahr zuvor hatte man mit einem Aufstiegsplatz „geliebäugelt“, doch wie 2012, gab es auch in der vergangenen Saison einen ernsthaften Konkurrenten. Diesmal waren die Ringer des RC Merken zum Saisonabschluss punktgleich mit dem TV Essen-Dellwig, der letztendlich aufgrund der mehr gewonnenen Einzelduelle zum Saisonabschluss Platz

1 belegte. Da die Ringer aus der Ruhrgebietsstadt jedoch von ihrem Aufstiegsrecht keinen Gebrauch machten, war die Tür zur 2. Liga für die Merkener Sportler frei. Der Aufstieg ist der mit Abstand größte Erfolg in unserer Vereinsgeschichte.“, lautet die Bilanz von Bernd Koral.

Sportliches Ziel der Ringer für ihre erste Zweitliga-Saison ist ein Platz im Mittelfeld. „Sportlich durchaus möglich, finanziell ein Kraftakt.“, wie Bernd Koral betont. Weitere Reisen, höhere Lizenzgebühren - dies sind die Schattenseiten eines Aufstiegs in die nächsthöhere Klasse. Man hofft auf weitere Sponsoren und setzt auf weitere sportliche Erfolge. Mit der Anerkennung als Olympia-Sportart hat das Ringen immerhin noch einmal Rückenwind erhalten.

Die Teilhabe von Menschen mit Behinderung findet ebenfalls unter der Hebebühne statt, mit Schraubendreher und Ringschlüssel. Die gemeinnützige Dürener Gesellschaft für Arbeitsförderung (DGA) hat auf dem Gelände der ehemaligen Dürener Glashütte in einer Werkstatt drei Stellen für Menschen mit Behinderung geschaffen. Im Team mit den Meistern Jürgen Courte (Kfz) und Elmar Christine (Elektro) werden die Behinderten für jedweden Auftraggeber aktiv. In der Kfz-Werkstatt werden Autos gepflegt, gewartet und repariert. Die Elektroabteilung installiert und wartet elektrotechnische Einrichtungen. Außerdem bietet sie die Prüfung von elektrischen Anlagen gemäß den Sicherheitsvorschriften der Berufsgenossenschaften an. „Die Integrationsabteilungen sind als reguläre Wirtschaftsbetriebe am Markt tätig, wobei mindestens ein Viertel der Beschäftigten

schwerbehindert sein müssen“, erläutert DGA-Geschäftsführerin Astrid Küpper. Die DGA hat ihre neue Integrationsabteilung „Vielwerker“ genannt. Der Name steht für die handwerkliche Ausrichtung des Projekts. „Außerdem wollen wir die Vielfalt der Menschen betonen. Es soll ein Arbeitsumfeld geschaffen werden, das frei von Vorurteilen ist und in dem alle Mitarbeiter Wertschätzung erfahren“, so Astrid Küpper.

Wer sich über die „Vielwerker“ informieren möchte, wendet sich an Dominik Siebertz, Tel. 02421/990 99 17. „Menschen mit Behinderung haben einen Anspruch darauf, gleichberechtigt am Leben teilhaben zu können. Insofern ist dies die konsequente Fortsetzung der Inklusion, die auch an den Schulen Einzug hält“, unterstrich Landrat Wolfgang Spelthahn, Aufsichtsratsvorsitzender der DGA, beim Betriebsrundgang.



Lieber Nachbar, wir stören nicht!

Terrassen-Vielfalt bei HolzLand Leisten

Exclusive Gartenmöbel aus:

- Aluminium
- Edelstahl
- Geflechtmöbel
- Teak/Hartholzmöbel

Sonntags Schautag*
14 - 17 Uhr



Holz Leisten GmbH
An der Garnbleiche 12
52349 Düren
Tel. 0 24 21/95 34-0
Fax 0 24 21/95 34-40

www.holzland-leisten.de

Öffnungszeiten
Mo-Fr 8.15 bis 18.00 Uhr
Sa 9.00 bis 13.00 Uhr
So* 14.00 bis 17.00 Uhr

*Keine Beratung, kein Verkauf

HolzLand
LEISTEN

Das Schenkel-Schoeller-Stift in Düren-Niedererau hat jetzt mit einem Ambulanten Pflegedienst sein Leistungsspektrum erweitert.

Mit diesem zusätzlichen Angebot wird die Versorgungsstruktur im Sozial- und Kompetenzzentrum Schenkel-Schoeller-Stift im Süden

Dürens vervollständigt. Anstoß der Gründung des Ambulanten Pflegedienstes war die überaus große Nachfrage der Bürger aus der näheren Umgebung nach einem solchen Angebot.

Mit dem Ambulanten Pflegedienst verfolgt das Schenkel-Schoeller-Stift verschiedene Ziele: So will man einen möglichst langen Verbleib in den eigenen vier Wänden sichern, bedarfsorientierte ambulante Unterstützungsangebote bieten, pflegende Angehörige unterstützen und entlasten, den Menschen vor Ort helfen und auf die individuellen Anfragen eingehen und die damit verbundenen Hilfestrukturen realisieren sowie noch mehr auf die individuellen Lebens- und Bedürfnislagen der betroffenen Senioren eingehen.



Das Schenkel-Schoeller-Stift in Düren gibt derzeit 120 Bewohnerinnen und Bewohnern im Seniorenpflegeheim, 13 Gästen in der Tagespflegeeinrichtung sowie über 80 Mieterinnen und Mietern in 53 seniorengerechten Wohnungen ein Zuhause in gepflegter Atmosphäre.

Nachsitzen ist schön, zumindest wenn man Schülerin oder Schüler der Musikschule Düren ist. Denn in diesem Fall bedeutet Nachsitzen die erfolgreiche Teilnahme am NRW-Landeswettbewerb „Jugend musiziert“ und die damit verbundene Qualifikation zum Bundeswettbewerb, der über Pflingsten in Niedersachsen stattfindet. Acht Ensembles und eine Solistin hatten sich für den Landeswettbewerb „Jugend musiziert“ im April in Essen qualifiziert und waren mit drei ersten, vier zweiten und zwei dritten Preisen an die Rur zurückgekehrt. Für die Erstplatzierten, die beiden Duos Muriel Bonn/ Simon Wolf (Cello) und Irina Slatosch/ Christina Stiens (Akkordeon Kammermusik) sowie für die Sängerin Merith Nath-Göbl als Solistin, heißt es nun „Dauermendrücken“. Dann geht es um den Bundestitel im Wettbewerb.

schafter der Stadt!“, betonte der Bürgermeister. Musikschulleiterin Andrea Nolte freute sich, dass trotz der hohen schulischen Belastung die Schülerinnen und Schüler die Herausforderung des Wettbewerbs angenommen haben und mit Engagement und Ausdauer diese Ergebnisse erzielten. In den einzelnen Kategorien gingen folgende junge Musikerinnen und Musiker aus Düren an den Start: Celloduo: Muriel Bonn und Simon Wolf, Hornquartett: Fabienne Bindels, Tobias Fink, Christian Leyens, Tobias Kurth, Querflötentrio: Andrea Bergk, Katharina Wolff, Annika Claßen sowie Sängerin Merith Nath-Göbl. Desweiteren nahmen die Akkordeonduos Simon Schmidt und Fynn Ziegler sowie Irina Slatosch und Christian Stiens teil. In der Kategorie Akkordeonkammermusik spielten Anna Christiansen und Andrea Bergk, Annike Rosarius und Rikka Rosarius sowie Karen Steffens und Judith Robertz.



„Auch wenn nicht alle Teilnehmer der Musikschule auf einen Bundestitel hoffen können, erfolgreich waren alle.“, gratulierte Bürgermeister Paul Larue. Er nutze die Gelegenheit, so Larue, um nicht nur zum Erfolg zu gratulieren, sondern vor allen Dingen auch um Dankeschön zu sagen. „Schließlich sind erfolgreiche Dürener Teilnehmer an Wettbewerben ebenfalls gute Bot-

Die erfolgreichen Teilnehmer kommen aus den Akkordeonklassen von Herbert Nolte, Peter Lohmar und Andrea Nolte, aus der Celloklasse von Matthias Purrer, der Querflötenklasse von Brigit Bergk, der Hornklasse von Klaus Wolf und der Gesangsklasse von Wolfgang Tombeux.

Ist das wirklich so einfach mit einem Hörgerät?

Drossart - Breuer
Hörsysteme

Medical-Center Akazienstraße 1 · 3. Etage
Birkesdorf · Tel.: 02421 - 4954111
www.drossartbreuer-dueren.de



Bereits um zehn Uhr standen die ersten Besucher Schlange, um einige der begehrten



Der „Rote Blitz“ wurde jetzt im Bahnhof von Zülpich präsentiert. Der Triebwagen der Rurtalbahn verkehrt bis zum Ende der Landesgartenschau am 12. Oktober an allen Sonn- und Feiertagen zwischen Düren und Euskirchen.

Getreu dem Motto „Gut für die Region“ haben die Sparkasse Düren und die Kreissparkasse Euskirchen ihre Gebietsgrenze überschritten und gemeinschaftlich den

Eingang der Ausstellung zu bringen. Und den Fahrgästen in dem Zug geht es gut. Es gibt Kaffee und Getränke während der Fahrt. Die Mitnahme von Rädern im „Express“ ist möglich und so erhält der Besuch der Gartenschau eine neue Dimension. Die beiden Sparkassendirektoren Uwe Willner aus Düren und Udo Becker aus Euskirchen zollten

dickes Lob und beide dankten für die vielen freiwilligen Arbeitsstunden der Mitglieder. In den letzten Wochen waren die Bahnhöfe in Nemmenich und in Zülpich auf Vordermann gebracht und barrierefrei hergerichtet worden. Und der Zug wird angenommen. In den ersten Wochen, der Betrieb wurde Ostern aufgenommen,

Per „Express“ zur Gartenschau



Blumenzwiebeln zu ergattern, die der Landesgartenschau-Förderverein an interessierte Hobby-Gärtner abgab. Die ganze Zeit über herrschte reger Betrieb an dem Stand, so dass die Mitglieder des Vereins kaum mit dem Abpacken nachkamen. In mitgebrachten Tupperdosen, Kisten, Tüten und Beutel verpackten die Helfer die Zwiebeln, die als bunte Tulpenpracht in den Eröffnungstagen die Besucher so erfreut hatten. Einige dieser Tulpenzwiebel sind anschließend sicherlich mit dem neuen „Express“ Richtung neuer Garten transportiert worden.

„feinen Zug“ ermöglicht. Sparkassenrot wirbt er für die beiden Institute und das Maskottchen „Tolbienchen“ lächelt die Fahrgäste an.

Der Bürgerbahnverein Euskirchen-Zülpich-Düren träumt schon lange von der Reaktivierung der Bahnstrecke und seit zehn Jahren sind auch erste Züge unterwegs. Mit dem Zug zur Landesgartenschau haben die Bemühungen jetzt eine neue Dimension erreicht. Dreimal ab Düren und stündlich ab Euskirchen rollt der „Bördeexpress“ die LaGa-Stadt an. Am dortigen Bahnhof erwartet jeweils ein Pendelbus die Fahrgäste, um sie zum

dem Bürgerverein für ihr Engagement ein



beklagte sich der Verein nicht über ausbleibende Fahrgäste. Ein positiver Nebeneffekt, viele Studenten aus dem Raum Euskirchen nutzen den Zug um ihren Studienplatz in Aachen zu erreichen. Sie sparen sich so den Umweg über Köln. Den Fahrplan des „Bördeexpress“ findet man im Internet unter www.boerdeexpress.de

Wie die Ausstellungsleitung der Landesgartenschau 2014 in Zülpich berichtet, ist die unterhalb der Landesburg gelegene Abteilung der Friedhofsgärtner einer der beliebtesten Anlaufpunkte der Besucher. Mit gleich zwei Schaugräbern beteiligt sich der Dürener Friedhofsgärtnermeister Heinz Jenke am Wettbewerb



DÜRENER ZÜLPICH

der Friedhofsgärtner. „Ich war bereits bei der Landesgartenschau in Jülich 1998 mit dabei und wusste, dass in Zülpich viele erfahrene Kollegen teilnehmen, entsprechend hoch ist das Niveau“, berichtet der Dürener seinen ersten Eindruck aus Zülpich.

des Fachverbandes Rheinischer Friedhofsgärtner in Zülpich. Wie alle Friedhofsgärtner hatte der Dürener in diesem Jahr wegen des warmen Frühjahrs Schwierigkeiten, die passenden Pflanzen bis zum Termin in Zülpich in sehr guter Qualität zu kultivieren. Mit früh

ich mich mit vielen Friedhofsgärtnern austauschen kann“ ist sich Heinz Jenke sicher. Dann wird er mit seinen Kollegen vor Publikum arbeiten – das ist für den engagierten Dürener nach dem Auftritt in Jülich 1998 eine bekannte Erfahrung, auf die er sich bereits jetzt freut.

dem Wind überlassen hatten waren viele emsige Helfer damit beschäftigt den Sommerflor in die Erde



Wie bei allen Wettbewerben mussten die Gräber passend zum Denkmal gestaltet werden. „Das machen wir in der Praxis auf den Friedhöfen hier in Düren und Umgebung natürlich auch, das Grabzeichen ist das Denkmal und es soll ganz bewusst im Mittelpunkt stehen“ erklärt er.

blühenden Stauden wie zum Beispiel dem Polsterphlox, der Kugel-Primel, der Gänsekresse und dem Fingerstrauch fand der Fachmann für die Gestaltung und Pflege von Gräbern jedoch eine ausgesucht schöne Alternative für seine Frühlingsbeete. „Ende Mai, Anfang Juni treffe ich die Kollegen wieder in Zülpich, dann steht für uns die Sommerbepflanzung an. Das werden sicher wieder interessante Tage, bei denen

Und nicht nur auf den Murgestirgräbern hat in den letzten Tagen ein Umbruch stattgefunden. Nachdem die Frühjahrsblüher, eigentlich zeitiger als gewohnt, die Blütenblätter

der Gartenschau zu setzen. Diese Arbeiten sind abgeschlossen und die Gartenschau präsentiert sich nun in einem völlig neuen Bild. Mehr unter www.laga2014.de

Beim Wettbewerb in Zülpich geht es nicht nur um die Ehre, zum Ende der Gartenschau im Oktober werden die besten Aussteller mit verschiedenen Preisen geehrt. 40 Schaugräber und ein Memoriam-/Bestattungsgarten bilden den Ausstellungsbereich



VOLKmann
WÄSCHT · REINIGT · VERLEIHT

Verleihservice für Ihren Event!

- Tischdecken rund (Ø 240, 290cm) und rechteckig (220x130cm)
- Stehtischhussen aus Baumwolle mit Schleife
- Stoffservietten und Biertischhussen

Textilpflege Wäscherei Volkmann GbR

Nideggener Straße 3 + 18a · 52349 Düren · T 02421 - 505416

info@waescherei-volkmann.de · www.waescherei-volkmann.de



BEI DEN PRINZEN IM SCHLOSSPARK LUSTWANDELN

Nach einjähriger Pause öffnet die Prinzenfamilie de Merode wieder ihren Schlossgarten für die Öffentlichkeit und lädt zur Frühlingspromenade 2014. Am Pfingstwochenende hat man in dem einmaligen Anwesen die Möglichkeit zum Lustwandeln, allerdings wird es ebenfalls möglich sein einmal einen Blick in das Schloss zu tun.

„Historie - Lifestyle - Kultur“ lässt sich die viertägige Veranstaltung, Freitag, 6. Juni, bis Montag, 9. Juni, überschreiben. Dabei steht das Schloss selbst im Mittelpunkt, denn das stattliche Gebäude blickt 2014 auf 840 Jahre zurück. Für die Prinzenfamilie ein Grund eine einmalige Ausstellung zusammen zu tragen: Auszüge der Archive werden präsentiert und geben Einblick über die Familie von Merode. Der Heimat- und Geschichtsverein ist vor Ort, um interessierten

Besuchern Fragen zu beantworten. Ein Weltwunder, wenn auch ein Nachbau, wird zu Pfingsten in der Herrschaft zu bewundern sein. Die Bernsteinzimmer-Werkstatt St. Petersburg, die das 8. Weltwunder geschaffen hat, ist zu Gast auf Schloss Merode. Die in den Wirren des Zweiten



Weltkrieges verloren gegangenen Wandvertäfelungen aus Bernsteinelementen bleiben ein Mythos. Die außergewöhnliche Kostbarkeit und Kunstfertigkeit - es wurde als das „achte Weltwunder“ bezeichnet - sowie das mysteriöse Verschwinden sind für die andauernde Faszination ausschlaggebend, die von dem Bernsteinzimmer ausgeht.

1981 wurde die „Bernsteinwerkstatt Zarskoje Selo“ in der ehemaligen Sommerresidenz der russischen Zaren mit dem Ziel gegründet, das Bernsteinzimmer zu rekonstruieren. Dies geschah nach altem Fotomaterial. 2003 wurde zum 300jährigen Stadtjubiläum von Sankt Petersburg die Kopie des Bernsteinzimmers im Katharinenpalast eröffnet, das ebenso beeindruckend ist wie das Original, das mehr als 200 Jahre in all seiner Pracht den Sitz der Zarin verschönte. Es wurden damit bereits Ausstellungen auf der ganzen Welt gemacht. Die Werkstatt wird im Gewölbe von Schloss Merode Bernsteinschmuck ausstellen und anbieten.

Adolphe Sax wurde vor 200 Jahren geboren und auf der Frühlingspromenade gedenkt man dem Erfinder des Saxophons. So wird Live-Jazzmusik an allen vier Tagen die Promenade musikalisch bereichern.



Katja
Lauterbach's

Catering + Restaurant
im Golfclub

Am Golfplatz 2
Düren
Tel.: 02421 / 78 11 60

DURENER FRÜHLINGSPROMENADE

Hierzu sind Jazzmusiker aller Generationen aus der Region geladen, um in Musikpavillon im Schlosspark aufzutreten.

Einem weltbekannten Künstler hat die Prinzenfamilie diesmal den „Kleinen Salon“ im Schloss reserviert. Dort residiert Vincent van Gogh allerdings geschaffen mit digitaler Technik. „Relievos“ nennen sich die in Zusammenarbeit mit dem Van Gogh Museum Amsterdam duplizierten Bilder. Das Besondere daran ist die dritte Dimension. Und bei der

zum Teil aus der Nachbarschaft des Schlosses, der Euregio, Belgien und Frankreich sowie aus Italien.

Ob auf der Suche nach einem originellen Geschenk, einem besonderen Einrichtungsartikel, einem ausgefallenen Hut oder einfach nur, um ein Glas Champagner in prächtiger Kulisse und privater Atmosphäre zu genießen - die Frühlingspromenade macht all dies möglich.

Beim Lustwandeln durch den Park soll der Besucher dem Alltag für einige Stunden ent-



Reproduktion hat man nicht nur die Vorderseite des Bildes im Format, Farbechtheit und dem markanten Farbauftrag nachgebildet, ebenso der Bilderrahmen und die Rückseite entsprechen 1:1 dem Originalbild. In Merode wird so das bekannte Sonnenblumenbild zu sehen sein.

Alt, aber im Original sind die Oldtimer die zur Promenade in den Park rollen. Samstag treffen sich die Mitglieder des Rolls Royce Club, der schönste Rolls soll dann prämiert werden.

Neben diesen Höhepunkten sind es natürlich die rund 100 Händler, die der Frühlingspromenade Gesicht geben. Von der Buchsbaumkugel bis zum Supersportwagen, dem Luxus-Strandkorb, Feuerschalen, über Mode, Essen und Trinken bis hin zu edlem Schmuck reicht das Spektrum der zum Verkauf stehenden erlesenen Dinge. Die Händler kommen

fliehen, seine Freunde treffen oder neue Kontakte knüpfen und sich von einem Rahmenprogramm begeistern lassen. Pfingsten wird den Besuchern bereits ein Ausblick auf eine weitere Veranstaltung im Schlosspark geboten, die am 28. und 29. Juni stattfindet: Ritterspiele zu Schloss Merode, eine möglichst authentische Darstellung des Mittelalters. Dazu wird ein vollausgestattetes Ritterzelt zu bewundern sein und große und kleine Besucher können sich im Langbogenschießen auf der eigens dafür aufgebauten Bogenbahn üben.

Öffnungszeiten: Freitags 15 Uhr bis 20 Uhr, Samstag und Sonntag 11 Uhr bis 20 Uhr und Pfingstmontag 11 Uhr bis 19 Uhr. Eintritt: Tageskarte zehn Euro, Dauerkarte 15 Euro, Behinderte und Kinder von zehn bis 16 drei Euro. Kinder unter zehn Jahre haben freien Eintritt.

21. KUNST HANDWERKERINNEN MARKT

**14./15. JUNI 2014
11-18 UHR**

**SCHLOSSPLATZ
JÜLICH**

Veranstalterin: Stadt Jülich

DÜRENER POP ART

Diese Ausstellung lässt sich selbst Charles Fazzino nicht entgehen. Zur Finissage seiner ersten musealen Schau in Deutschland kommt der Pop Art Star an die Rur. Samstag und Sonntag, 21. und 22. Juni weilt Charles Fazzino im Kreis und wird dann auf Burg Heimbach in der dortigen Internationalen Kunstakademie in Augenschein nehmen, wie seine Werke präsentiert sind und wie die Arbeiten bei den Besuchern ankommen. Charles Fazzino lässt es sich dann ebenfalls nicht nehmen

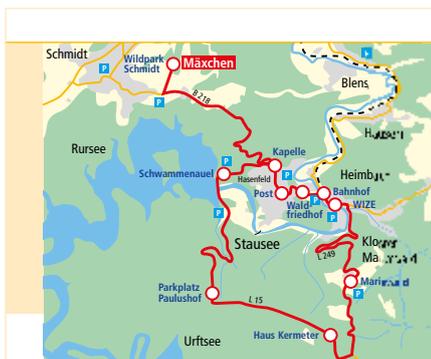
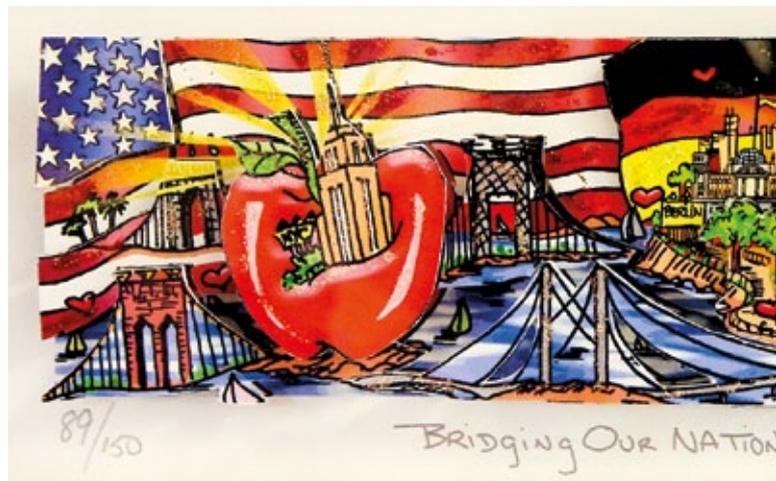


Fazzino
kommt nach
Heimbach



seinen Fans ihre Kunstwerke zu signieren. Im Mittelpunkt steht dabei ohne Zweifel das von ihm geschaffene Bild des Kreises Düren. Das 3D-Bild ist 20,3 mal 25,4 Zentimeter groß. Verkauft wird es in einem 40 mal 50 Zentimeter großen Passepartout. Es ist mit einer Auflage von 250 Stück verfügbar und kostet 450,- Euro. Und jedes dieser Bilder, obwohl es sich immer um das gleiche Grundmotiv handelt,

ist ein Unikat. Denn Charles Fazzino hat es verstanden in der dritten Dimension immer wieder etwas anders zu arbeiten. Die Cuts, um die Tiefe zu generieren, wurden verschieden ausgeführt, dadurch unterscheiden sich die Bilder minimal, machen sie jedoch einzigartig.



Informationen auch im DKB Service Center
Telefon 02421 390111 · www.dkb-dn.de

Mit Mäxchen durch den Nationalpark Eifel

Tolle Erlebnistouren warten auf Sie!

Unsere Erlebnistouren für Sie:

- jew. samstags, sonn- und feiertags innerhalb der Saison
- Scoutbegleitung sonntags ab 12.15 Uhr ab Bf. Heimbach
- und das alles zum üblichen AVV-Tarif

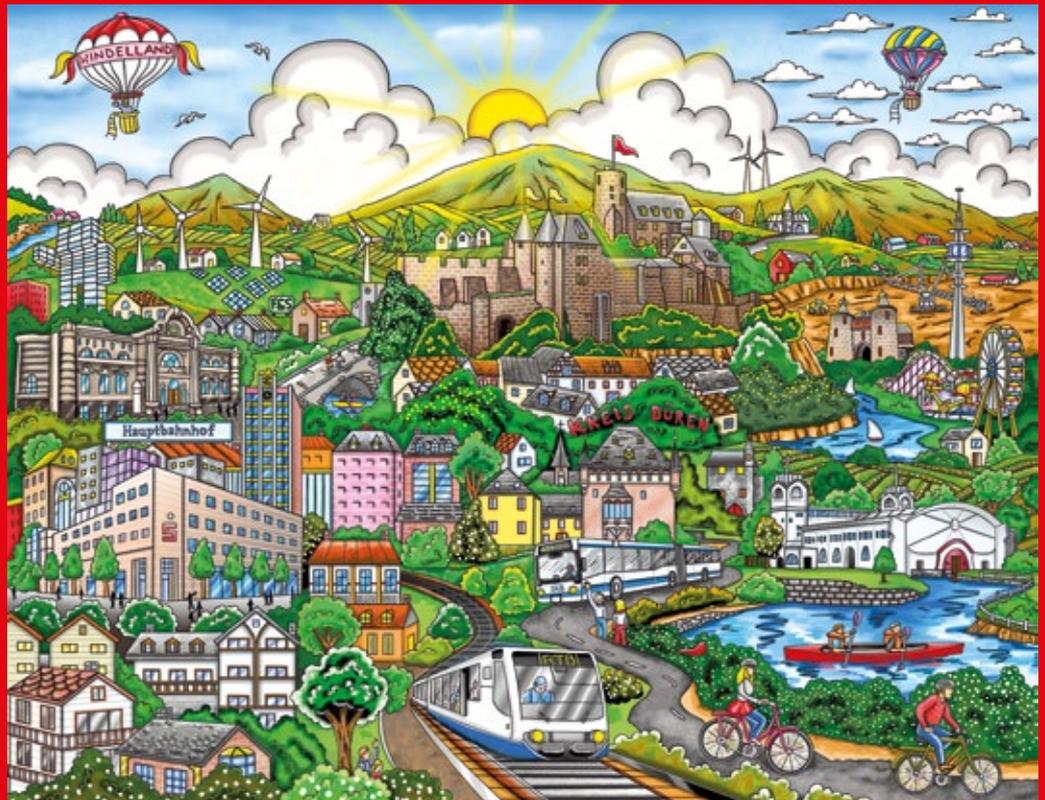
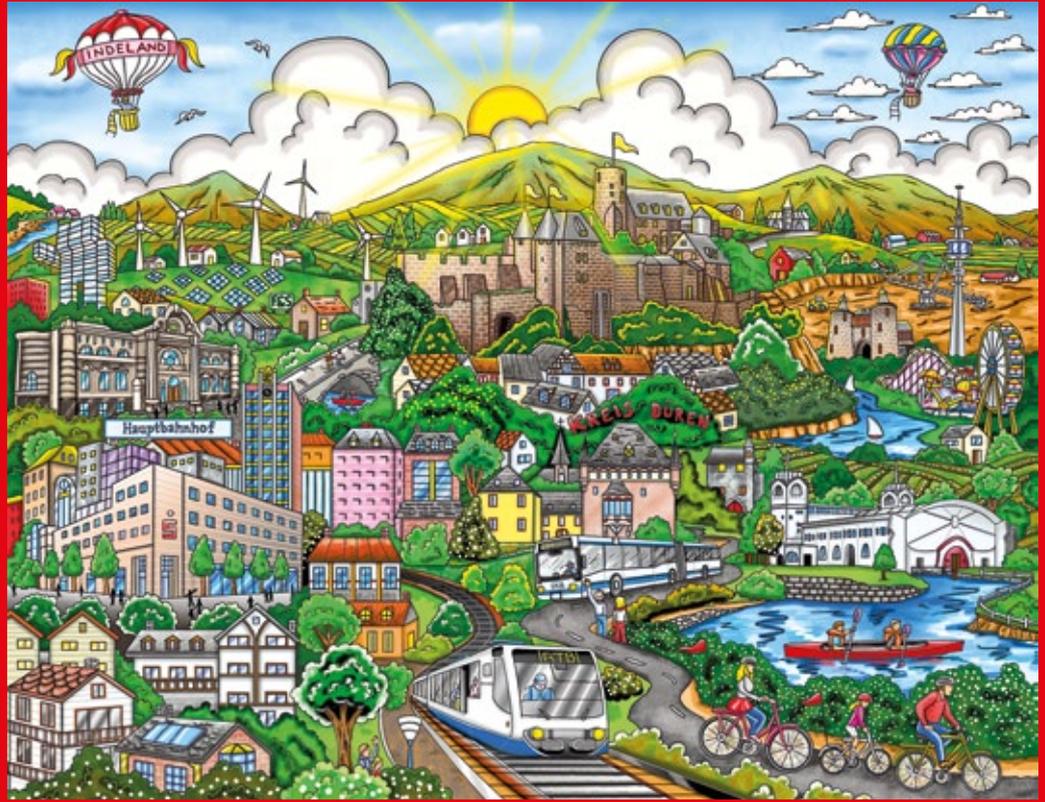
Scout-Tour
immer sonntags
um 12.15 Uhr

immer in Bewegung

DKB
Dürener Kreisbahn



Rund 150 Bilder des Künstlers werden in der Internationalen Kunstakademie gezeigt. Die Kunstinitiative im Kreis Düren e.V. hat diese einmalige Schau in Deutschland möglich gemacht. Bislang ist die Ausstellung in dem historischen Gemäuer auf große Resonanz gestoßen. Viele der Besucher kommen ein zweites Mal nach Heimbach, um sich in die Welt des Charles Fazzino zu versetzen. Die Bilder sind gespickt mit Details, man entdeckt, je länger man davor verweilt, immer wieder neue Dinge.



Charles Fazzino: „Ich möchte mit meinen Kunstwerken ein Lächeln in das Gesicht der Menschen zaubern und sie daran erinnern, wie viel Freude es auch in der Welt gibt.“ Wer das erleben will, der hat auf Hengebach in Heimbach dazu noch bis Sonntag, 22. Juni, Gelegenheit. Täglich ist die Ausstellung von 10 Uhr bis 18 Uhr geöffnet. Donnerstags hat man die Möglichkeit bis 22 Uhr Fazzino zu erleben. Mehr unter: www.fazzino-ausstellung.de

Der Kreis Düren, wie Charles Fazzino ihn sieht. Doch nicht ganz. Im unteren Bild haben sich neun Fehler eingeschlichen. Wer diese Fehler findet, der hat die Chance das Original zu gewinnen. Die Sparkasse Düren verlost unter allen Einsendungen ein Originalbild im Wert von 450 Euro, natürlich vom Künstler, signiert.

Und so geht es: Suchen Sie die neun Unterschiede in den beiden Bildern. Markieren Sie sich die Stellen und rufen Sie die Fälschung im Internet mit www.sparkasse-dueren.de/fazzino auf. Führen Sie die Maus über die Stellen der Fehler und sammeln Sie Buchstaben. Richtig kombi-

nirt erhalten Sie ein Lösungswort. Dieses und Ihre Daten tragen Sie in das anhängende Formular ein und senden es ab. Das Spiel endet Mittwoch, 18. Juni. Der Gewinner wird schriftlich benachrichtigt und hier bekannt gegeben.



Die Bundesregierung hat die schon lange geplante Reform der Künstlersozialkasse auf den Weg gebracht. Die Deutsche Rentenversicherung soll strenger kontrollieren, ob Unternehmen ihrer Pflicht zur

Verkehrsauffassung und der historischen Entwicklung zu erschließen. Künstler im Sinne des KSVG ist, wer Musik, darstellende Kunst, bildende Kunst schafft, ausübt oder lehrt.

eine bestimmte Gestaltungshöhe nicht voraussetzt. Ein Musiker, Produzent und Komponist, der neben weiteren Jury-Mitgliedern in der RTL-Casting-Show „Deutschland sucht den Superstar“ auftritt ist, nach Feststellung des Bundessozialgerichts Künstler.



Der Autor Steiger ist Seniorpartner der Kanzlei Dettmeier | Rechtsanwälte und zugleich Fachanwalt für Familien- und Sozialrecht. Axel Steiger ist durch die Beratung und Schulungen von Vereinen im Bereich des Karnevals auf diesem Gebiet ausgewiesener Kenner des KSVG.

Strengere Kontrolle der Künstlersozialabgabepflicht

Zahlung ihrer Sozialabgaben nachkommen.

Nach einem Referentenentwurf des Arbeitsministeriums soll die Wirtschaft durch strengere Kontrollen zur Zahlung ihrer Sozialabgaben verpflichtet werden.

Nach der Rechtsprechung des Bundessozialgerichts (Urt. v. 23.03.2006, Az. B 3 KR 9/05 R) ist der Begriff der künstlerischen Tätigkeit aus dem Regelungszweck des KSVG (Künstlersozialversicherungsgesetz) unter Berücksichtigung der allgemeinen

Weiterhin ist Künstler, wer als Schriftsteller, Journalist oder in anderer Weise publizistisch tätig ist oder Publizistik lehrt. Eine weitere Definition enthält das Gesetz nicht. Als Anknüpfungspunkte für die Qualifikation einer künstlerischen Tätigkeit können die im Künstlerbericht aus dem Jahre 1975 genannten Berufsgruppen herangezogen werden. Jedoch finden auch neue Berufsbilder eine Berücksichtigung. Dabei ist zu beachten, dass der Kunstbegriff nach dem KSVG

Models, die in Unterhaltungsshows Damenunterwäsche vorführen und Moderatoren dieser Show unterliegen der Versicherungspflicht nach dem KSVG.

Abgabepflichtig sind neben den Veranstaltern von Altstadtfesten, Karnevalsveranstaltungen, Kirchenmusik, Silvester-, Presse- oder anderen Bällen, auch Betreiber von Gaststätten, Discotheken, Cafés und Hotels. Ebenfalls Auftraggeber und

Verwerter künstlerischer Leistungen, dazu können auch die Webseite, der Werbezettel oder der in Auftrag gegebene Newsletter gehören, zählen zu dieser Gruppe, die den „Arbeitgeberanteil“ der Versicherung finanziert.

**Sie haben eine Frage?
Dann schreiben Sie uns:
info@dettmeier.de**

Radio Rur

UKW **92,7** UKW **107,5**

Top Twenty bei Radio Rur

1) Ich lass' für Dich das Licht an
Revolverheld (5)

2) Addicted to you
Avicii (11)

3) Demons
Imagine Dragons (4)

4) Dear darlin
Olly Murs (2)

5) St. Pauli
Jan Delay (9)

6) Stolen dance
Milky Chance (10)

7) Jubel
Klingande (6)

8) Bonfire heart
James Blunt (7)

9) Auf uns
Andreas Bourani (15)

10) Rather be
Clean Bandit (8)

11	22	Traum	Cro
12	17	Budapest	George Ezra
13	12	Of the night	Bastille
14	19	Black saturday	Mando Diao
15	13	Am I wrong	Nico & Vinz
16	RE	I see fire	Ed Sheeran
17	3	Happy	Pharell Williams
18	23	Is it right	Elaiza
19	1	Waves	Mr. Probz
20	21	Lieder	Adel Tawil



**DER
BESTE
MIX**



Ein Buch voller Geschichten von und über die Fans des 1. FC Köln – über denkwürdige Spiele, kuriose Erlebnisse, seltsame Rituale und große Leidenschaften. Mit Beiträgen von Lukas Podolski, Michael Schumacher, Pierre Littbarski, Wolfgang Niederken, Heiner Brandt und vielen anderen.

Der 1. FC Köln ist mehr als ein Fußballverein. Das weiß man sogar außerhalb von Köln. Die Emotionen der Fans sind hier noch extremer als anderswo – und die Liebe zu dem Traditionsclub vom Rhein hat nur teilweise etwas mit den sportlichen Erfolgen zu tun.

Ein Unternehmensberater fährt im FC-Trikot Alpenetappen der Tour de France ab, ein Fan erinnert sich daran, wie er in der ehemaligen DDR hinter der Mauer zum FC-Fan wurde und ein Uralt-Fan erzählt, wie es ist, wenn die Ehe mit dem FC noch länger zurückgeht (73 Jahre) als die mit der eigenen Frau (63 Jahre).

Axel Keldenich, freier Motorjournalist kennt den FC aus seiner einstigen Tätigkeit für den Stadtanzeiger und als Fan.

Die Erlöse dieses Buchs kommen gänzlich der Stiftung 1. FC Köln zu Gute und dienen der Unterstützung der sozialen und pädagogischen Aktivitäten der Stiftung.

»Üvverall jitt et Fans vum FC Kölle«

Der Verein ist ein fester Bestandteil des städtischen Heimatgefühls, das ja hier ebenfalls intensiver ist als in vielen anderen Städten. Diese Leidenschaft findet man nicht nur bei den prominenten Fans und den ehemaligen Stars des Vereins, die hier ihre ganz persönliche Geschichte erzählen, sondern auch bei vielen unbekannteren Fans.

Die beiden Dürener Journalisten Frederic Latz und Axel Keldenich haben die Erstellung des Buches redaktionell begleitet und auf den Weg gebracht. Frederic Latz, gebürtiger Lendersdorfer ist seit 2007 für den 1. FC Köln tätig, derzeit als Pressesprecher.

FC. Lebenslang.
Verlag Kiepenheuer & Witsch, 176 Seiten, ISBN: 978-3-462-03841-5, Euro: 19,48.



„Erstens kommt es anders, zweitens als man denkt“ - Ein bekannter Spruch der für den Alltag zutreffend ist. Glaubt man es geschafft zu haben, geht das Auto oder die Waschmaschine kaputt, unangemeldet stellt sich Nachwuchs ein...

Situationen in denen man einen zusätzlichen Partner benötigt. Die Sparkasse Düren hilft mit dem Sparkassen-Privatkredit, um die Wohnung neu zu möblieren, den defekten Fernseher zu ersetzen oder um ein größeres Fahrzeug zu beschaffen.

Komme was wolle. Der Sparkassen-Privatkredit ist flexibel. Man entscheidet selbst, wozu man das Geld verwendet. Die Abwicklung bis zur Bereitstellung auf dem Girokonto erfolgt vertraulich, schnell und unbürokratisch, die Rückzahlungen und die Laufzeit richtet sich nach den persönlichen Möglichkeiten.

Der Clou: Der Kreditbetrag ist gegen Tod, Arbeitslosigkeit oder Arbeitsunfähigkeit wegen Krankheit abgesichert. Also, sollte es noch schlimmer kommen, steht die Sparkasse Düren weiterhin als Partner zur Seite.

Zwischen 2.500 und 50.000 Euro kann die Auszahlungssumme betragen. Die Laufzeit beträgt bis zu 84 Monate.

Alle Eckdaten sind flexibel und werden mit dem Sparkassenberater ganz nach Bedarf und Möglichkeiten zusammen mit dem Kreditnehmer vereinbart. Individuell sind ebenfalls die Zinssätze bei der Inanspruchnahme eines Sparkassen-Privatkredits. Je nach Bonität staffeln sich die Zinsen. So startet der effektive Jahreszins bei 3,97%*. Der Zins ist über die gesamte Laufzeit festgeschrieben.

Mit dem Sparkassen-Privatkredit lässt sich entspannt in die Zukunft blicken und ruhig schlafen. Der Kreditbetrag ist versichert. Beim Tod des Kreditnehmers übernimmt die Versicherung die am Todestag planmäßig ausstehenden Kreditverpflichtungen. Bei längerer Arbeitsunfähigkeit wird die versicher-



Das Leben ist nicht immer berechenbar

te Kreditrate nach einer kurzen Karenzzeit für die Dauer der ärztlich festgestellten Arbeitsunfähigkeit übernommen. Das gilt ebenfalls bei wiederholten Fällen von Arbeitsunfähigkeit während der Laufzeit.

Bei Arbeitslosigkeit des versicherten Kreditnehmers wird die versicherte Kreditrate nach einer kurzen Karenzzeit für die Dauer von zwölf Monaten übernommen. Das trifft eben-

falls bei wiederholten Fällen von Arbeitslosigkeit aus einer versicherten Beschäftigung oder einer selbständigen Tätigkeit heraus zu.

Mit dem Sparkassen-Privatkredit erhält man die Chance sein Konto zu schonen und statt hoher Dispo-Zinsen niedrige Kreditzinsen zu zahlen. So bleibt man flexibel und hat Geld zur freien Verfügung an der Hand.

* Je nach Bonität bis zu 13,69%. Repräsentatives Beispiel: 7,442 % effektiver Jahreszins bei 10.000 Euro Nettodarlehensbetrag für 48 Monate Laufzeit und gebundenem Sollzinssatz von 7,20 % p.a., 47 Monatsraten von 241 Euro, eine Schlussrate von 207,27 Euro, Gesamtbetrag: 11.534,27 Euro. (Stand. 01.04.2014)



Im See, am See und drum' herum

Die populäre Dürener Aktion „Running for Kids“ bekommt prominente Unterstützung. Triathlon-Weltmeister Frederik van Lierde versteigert im Rahmen des „Extreme Man“ seine Badekappe, die er bei seinem WM-Triumph auf Hawaii im Oktober 2013 trug. Der Erlös der Kappe geht zugunsten der Aktion „Running for Kids“ des



21. September. „Es freut uns sehr, dass sich immer mehr Top-Athleten für unser Rennen interessieren“, erklärt Sonja Oberem, Organisationsleiterin Rennens in Düren. Zum jetzigen Zeitpunkt haben sich schon mehr als 400 Athleten aus Deutschland und Europa für die Erstauflage der Veranstaltung angemeldet. Dreh- und Angelpunkt der Veranstaltung mit Dürens Bürgermeister Paul Larue als Schirmherr ist der Dürener Badensee als Schwimm- und Lauf-Location sowie dem Start-, Ziel- und Messbereich. Die Radstrecke führt die Triathleten in die bei Radfahrern beliebte Nordeifel.

Triathlon-Weltmeister Frederik van Lierde (Belgien) sowie die Deutschen Markus Fachbach, Sieger beim Ironman Regensburg 2011, und Niclas Bock. Morgens um acht Uhr springen die Ausdauersportler in die Fluten des ehemaligen Tagebaus bei Gürzenich. Nach 1,9 Kilometern greifen sie am Badestrand ihr Rad und ab geht es in die Eifel. Die Strecke über 85 Kilometer führt vom Badensee nach Mariaweyer, Derichsweiler und Gürzenich. Dort beginnt ein Rundkurs, der dreimal durchfahren wird. Er führt Richtung Schevenhütte bis zum Abzweig Rennweg, der in Großhau endet. Vorbei am Fernmeldeturm geht es zum Schafberg und hinab nach Straß und über die K27 zurück nach Gürzenich, nach dem 3. Durchlauf wieder über Derichsweiler zum See. Das Finish, Laufen über 21,1 Kilometer findet dann auf den Wegen rund um den Badensee statt. Mehr unter www.extreme-man.com

Schuh Sport Orthopädie
Heidbüchel
 Meisterbetrieb
 Liebe Deine Füßel!

Kölnstraße 67
 52351 Düren
 t: 024 21 / 164 99
www.schuhfachgeschaefft-heidbuechel.de

Düreners Peter Borsdorff. Die 1995 von Borsdorff ins Leben gerufene Aktion hat sich zum Ziel gesetzt, Kindern in der Region, die durch Behinderung oder schwere Krankheit gehandicapt sind, zu helfen. Es dürften zahlreiche Dauerläufer an der Strecke stehen, wenn es am 1. Juni im und rund an dem Dürener Badensee rund geht. Erstmals findet der „Extrem Man“ Wettbewerb an der Rur statt.

Das Rennen in Düren gehört zur insgesamt sechs Veranstaltungen umfassenden „Isostar Extrem Man“ Serie mit den Stationen in Salou an der spanischen Costa Dorada (11. Mai), Düren (1. Juni), dem baskischen Getxo (6. Juli), Riaza im Herzen der iberischen Halbinsel (27. Juli) und Narbonne an der französischen Mittelmeerküste (7. September). Den krönenden Abschluss der Serie bildet erneut die Balearen-Insel Menorca am

1,9 km Schwimmen, 90 km Radfahren und 21,1 km Laufen haben die Teilnehmer nach dem Startschuss zu bewältigen, angefangen von Hobby- bis hin zu Profi-Triathleten.

Zu Letzteren zählt ebenfalls der 28-jährige Kölner Till Schramm (rechts), der mit einer Bestzeit von 3:47 Stunden anreist. „Ich kenne die Region um Düren sehr gut durch viele Radrenn- und Trainingskilometer. Das Rennen wird im Aufbau zur nächsten Langdistanz ein knallharter Leistungstest vor meiner Haustür mit vielen Freunden und Familie an der Strecke.“ Schramm trifft in Düren unter anderem auf



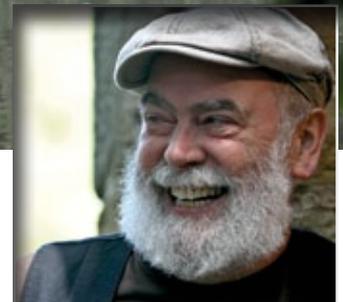


**Pit Görtz macht es möglich:
Der ganze Park wird zu einem Objekt**

ein. 2005 folgte eine spektakuläre Open-air-Fotoschau. Seit 2008 gehört die Skulpturenmesse zu Pfingsten zum festen Bestandteil, des Dürener Kalenders.

Öffnungszeiten: Samstags 14 bis 18 Uhr, sonntags und montags ab 11 bis 18 Uhr.

Mehr Information unter: www.parkraum-dueren.de



„Parkraum“ wurde zu einem Begriff, der einerseits für das Parken eines Autos, das Abstellen des Motors, relaxen, entspannen, oder abschalten steht und andererseits für den Raum, den der Schillingspark in Düren Gürzenich, am Stadtrand Richtung Schevenhütte, einnimmt.

„Parkraum“ steht ebenfalls für die internationale Kunstausstellung, die im Dürener Schillingspark seit 1990 in unregelmäßigen Abständen stattfindet. „Parkraum“ wurde zur regelmäßig wiederkehrenden Kunstmesse für Skulpturen. Immer zu Pfingsten wird das romantische Umfeld des Schillingspark, zur Kulisse für Kunstwerke vieler Spielarten. Stein, Holz, Stahl, Kunststoffe oder Gewebe, alle Materialien, die sich für Skulpturen im Freien eignen. Initiator und Ideengeber Pit Goertz erwartet in diesem Jahr rund

50 Künstler, die sich in dem einzigartigen Landschaftspark vorstellen werden. Entlang der Ufer der Teiche in und an den Bäumen, auf den Wiesen oder sogar auf und im Wasser gilt es dann Kunst zu erkennen und zu erleben...

Ihr Kommen zugesagt haben schon: Udo Unkel, Stephanie Binding, Beate Bündgen Christina Yaghmaei, Goedelieve Geurts, Ernesto Marques, Triloff, Güde Renken, Carmen Siebke, Rahel Weißmann, Wolfgang Bous, Anja Matzerath, Maria Boldt, Toni Bauer, Roger Löcherbach, Ulrich Berghoff, Mels Dees, Marielle van den Bergh, Andreas Schmotz, Franz Bahr, Marco Wit, Holger Hagedorn, Joachim Röderer, Anja Schreiber, Odine Lang, Steff Adams, Thamores Amirmostofian, Paul Bachem, Ulrich Baentsch, Klaus Wolf, Dieter Call, Marti Faber, Susanna Giese, Wilfried Grob, Hans

Janssen, Kalle Hommelsheim, Michael Karpowicz, Dorothea Kirsch, Anja Voigt, Dirk Lambrechts, Carmelo Lopez, Tayeb Benhammou, Michel Prinz'ivalli, Rianne Schaaf, Ulrike Zilly, Uta Schade, Hans-Peter Trampert, Jörg Terlinden, und Paul Reker.

1990 fand die erste „Parkraum“ Ausstellung statt. Zwölf Künstler aus Frankreich, Dänemark, Niederlande und Deutschland zeigten ihre Arbeiten sechs Wochen lang im Schillingspark. Diese Aktion wurde von rund 2500 Interessenten besucht. 2000 fanden sich schon 17 internationale Künstler im Park

www.kallscheuer.de

HAARMODEN & Beauty Forum

Freiheitsstraße 27 ☎ DN / 39 25 96

Rie Haarwerkstatt in Kallischer

Hauptstraße 76 ☎ DN / 5 12 05
Kreuzauer Straße 149 ☎ DN / 5 47 47

LOTHMANN

Martinusplatz 74
52355 Düren - Derichsweiler
☎ 02421/64162, Fax 02421/66235

- Gardinenstudio
- Bodenbeläge
- Änderungsservice
- Polsterwerkstätte
- Sonnenschutz
- Gardinen Waschservice

DÜRENER MADE IN DÜREN



Bestätigt ist die Geschichte nicht, die das Erscheinungsbild eines legendären Materials aus Düren zur Farbe des Rennerfolgs macht: 1934 beim Eifelrennen auf dem Nürburgring war der Mercedes-Renner ein Kilo zu schwer. Doch Alfred Neubauer, Rennleiter des Mercedes-Benz Teams, lässt den weißen Lack abschleifen, die pure Aluminiumkarosserie lässt den Boliden silbrig funkeln... Am nächsten Morgen steigt Manfred von Brauchitsch in den nun 750 kg leichten W25 und gewinnt das Rennen souverän.

Später wird er der Presse mitteilen:

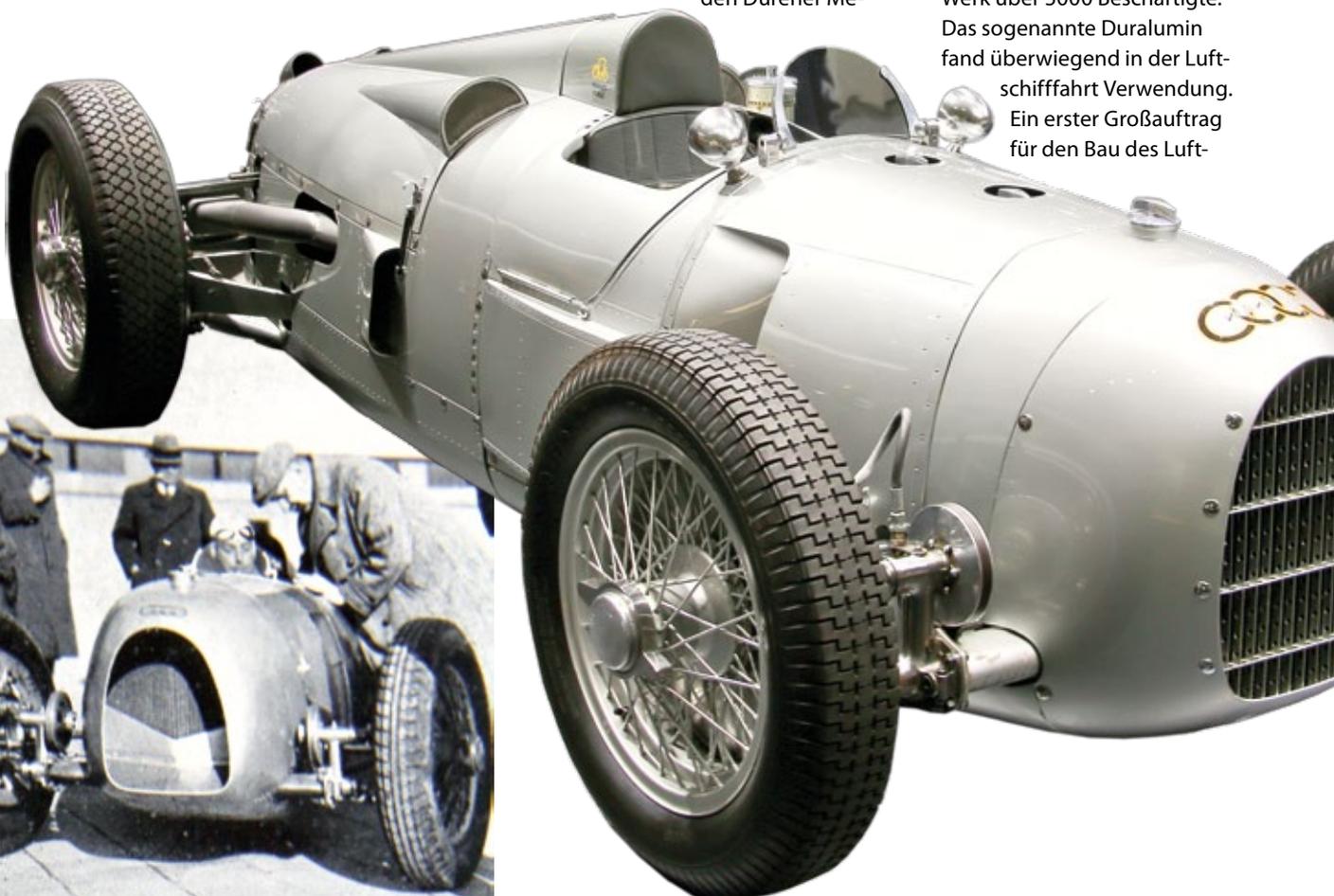
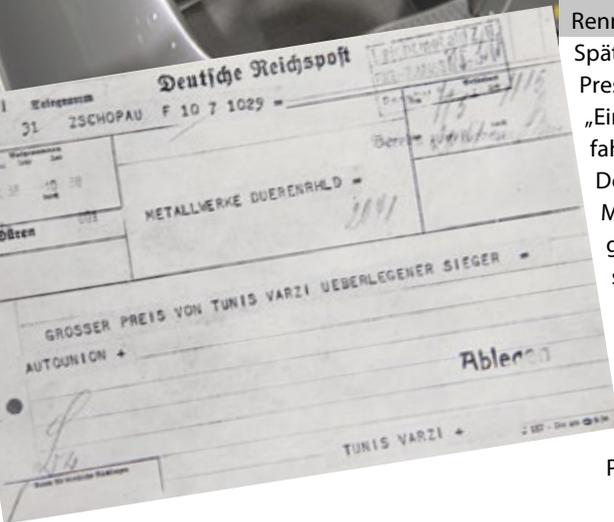
„Einen Silberpfeil zu fahren ist eine Ehre.“ Doch nicht nur die Mercedes Rennwagen präsentierten sich damals „nackt“ ohne Farbe. Ebenfalls die Renner der Auto Union schossen silbrig über die Pisten. Ein Name,

der mit der Entwicklung der Auto Union Silberpfeile eng verknüpft ist lautet Ferdinand Porsche. Das geht aus dem Archiv der Dürener Metallwerke hervor, wo sich ebenfalls ein Glückwunschtelegramm befindet, dass zum Formel 1 Sieg des Fahrers Achille Vazari in Tunis auf Auto-Union gratuliert. Porsche konstruierte die von 1934 bis 1939 eingesetzten Grand Prix Wagen der Auto-Union Typ A bis D. Das Wundermaterial der aktuellen Formel 1 ist Carbon. Damals gab es das High Tech Material nicht und immer wenn es darum ging leichte aber stabile Konstruktionen zu bauen, griffen die Ingenieure zu „Duralumin“ aus Düren. Das die Luftschiffe der damaligen Zeit aus diesen „Stoff“ bestanden ist allgemein bekannt, dass allerdings ebenfalls das „Silber“ der Silberpfeile von der Rur stammte ist bislang in den Archiven verschwunden gewesen. 1906 hatte der Schlesier Alfred Wilm das in Gegensatz zu normalem Aluminium harte Duraluminium entwickelt. Nach der Patenterteilung übertrug er den Dürener Me-

tallwerken die Lizenz, um das neue Material zu fertigen. Die Produktion wurde



1909 aufgenommen. Die Dürener Fabrik war damals stark in Rüstungsprojekten engagiert. Duralumin besteht aus circa 95% Aluminium, 4% Kupfer und 0,5% Magnesium. Es hat eine hohe Zugfestigkeit bei niedrigem Gewicht, dabei erreicht es annähernd die Härte von Stahl und besitzt eine Festigkeit von 40 kg/mm². Die Festigkeit, Dehnung und Härte von Duralumin ist sehr hoch, dabei ist es sehr leicht, fest und hat eine gute Wetterbeständigkeit. Duralumin lässt sich warm und kalt walzen, schmieden und ziehen. Teilweise arbeiteten im Dürener Werk über 5000 Beschäftigte. Das sogenannte Duralumin fand überwiegend in der Luftschiffahrt Verwendung. Ein erster Großauftrag für den Bau des Luft-





MYTHOS SILBERPFEIL:

Das „Silber“ von der Rur

schiffes „Mayflower“ kam aus England von den Vickerswerken. Ursprünglich hatte Graf Zeppelin sein Material nicht in Düren beziehen wollen, um seinen Stammlieferanten nicht zu verärgern. Doch 1914 verfügte die Reichsmarine, dass aus-

schließlich Duralumin zum Bau von Luftschiffen verwendet werden durfte.

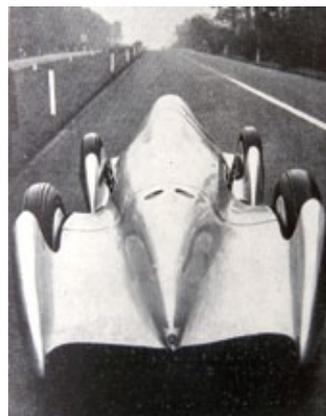
In Düren wurde Leichtmetall für die Herstellung von über 100 Zeppeli-

nen hergestellt. Nach dem ersten Weltkrieg brachen die Märkte zusammen, Munition wurde nicht mehr benötigt und die Zeit der Luftschiffe ging zu Ende. Neue Märkte wurden gesucht. Ganzmetallflugzeuge wurden aus dem Dürener Material gebaut und verstärkt setzte der Fahrzeugbau auf Leichtbau. Porsche war vermutlich einer der ersten die den Konsequenzen Leichtbau mit dem Dürener Material für Auto Union umsetzte. Besonders für Rennwagen mit ihren schnellen Beschleunigungsphasen und Verzögerungen, sowie Richtungswechseln zeichnete sich Duralumin aus, da weniger Masse zu beherrschen war. Und nicht nur die „Silberhülle“ wurde aus dem Material gefertigt, ebenfalls Motorblöcke, Kolben oder Pleuelstangen entstanden

aus einer Weiterentwicklung, dem Duralumin „DM 31“, das sich zum Pressen und Schmieden eignete. In einer Festschrift der Metallwerke liest man: „Die weitgehendste Anwendung hat Duralumin in Deutschland im Rennwagenbau der Firmen Auto-Union und Daimler-Benz gefunden und so zu deren jüngsten Welterfolgen wirksam beigetragen.“

Es war die Zeit des Bernd Rosemeyer, Rudolf Caracciola, Hans Stuck, Hermann Lang, Manfred von Brauchtsch, Juan Manuel Fangio oder Tazio Nuvolari. Auf Mercedes und Auto-Union Lieferten sich die Fahrer für heutige Verhältnisse unglaubliche „Schlachten“ um Siege. Diese spektakulären Rennen prägten den Mythos der Silberpfeile, zumal die Wettbewerber wie zunächst nur Alfa Romeo,

später dann ebenfalls Delahaye, Talbot oder Maserati in den Wettkämpfen eher schmückendes Beiwerk waren. Die Metallwerke existieren seit 1976 nicht mehr. Die Silberpfeile erleben derzeit eine Renaissance und erinnern an industrielle Glanzzeiten an der Rur.



WHAUPT
...der Autolackprofi

**Unfall?
Was nun?**

WWW.AUTOLACKPROFI.DE

- KAROSSERIEBAU-FACHBETRIEB
- AUTOLACKIERUNG & UNFALLREPARATUR
- INDUSTRIELACKIERUNG
- AUTOVERMIETUNG - WERKSTATTLIEHWAGEN
- HOL- & BRINGSERVICE
- KOMPLETTE SCHADENABWICKLUNG
- PROVINZIAL-PARTNERWERKSTATT

ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001:2008

Am Langen Graben 35
52355 Düren
Tel.: 024 21 / 87777
eMail: info@whaupt.de



Die Natur formt und prägt den Schmuck



Wenn Gerd Frank Freizeit hat, dann ist er stets mit seinem „Partner“ zusammen. Unent-

wegt wandern seine Augen über den Boden und er wird fündig. Hier ein Kiesel, dort ein alter,



versteinerter Knochen, ein knorpeliges Hölzchen und an der Küste „Hühnergötter“ - Flintsteine mit Kreideeinlagerungen - Pottwalknochen und ganz beliebt Sepiaschalen, die Reste der verendeten Tintenfischen.



tur vorgegeben hat. Und fast zu jedem Schmuckstück kennt er eine Geschichte...

„Fingerabdruck“ des Meeres nennt Frank eine seiner Spezialitäten: den Sepiaguss.

Er bereitet den Rückenpanzer der Tintenfische als Gussform vor und füllt sie mit flüssigem Gold oder Silber. Kein Guss ist wie der andere, da die Form nur einmal genutzt werden kann.

Die Tränen kommen dem Schmuckdesigner wenn er hört, dass alter Familienschmuck verkauft wurde. Er findet es spannender zusammen mit den Kunden gemeinsam aus dem alten Schmuck neue, aktuelle Pretiosen zu schaffen.

Mehr zu Gerd Frank unter: www.gerd-frank.com

Alle diese Fundstücke die er bei seinen Spaziergängen findet inspirieren Gerd Frank zu neuen Schmuckstücken. Der Gold- und Silberschmied paart edle Metalle mit Muschelschalen oder Kieselsteinen, lötet, formt, gießt, ziseliert und poliert bis ein weiteres individuelles Schmuckstück fertig ist. Ringe, Ketten, Broschen, Ohrgehänge, Spangen, die Natur sagt dem Schmied was er erschaffen soll. Ein Ladenlokal mit Schaufensterfront hat Gerd Frank nicht. In Freialdenhoven in der Althoffstraße setzt er seine Ideen um. Unter dem Dach hat er seinen „Showroom“ voller Unikate eingerichtet. Nur nach telefonischer Anmeldung empfängt er seine Kunden und stellt dann vor, was ihm die Na-



St. Marien
HOSPITAL
DÜREN

Gynäkologie und Geburtshilfe im St. Marien-Hospital in Düren

- Rund 1.200 Geburten pro Jahr
- Geburtshilfliche Schwerpunktlinik mit angeschlossener Kinderklinik im Hause (Intensivstation für Früh- und Risikogeburten)
- Ambulante Entbindungen
- Vier Kreißsäle mit allen Möglichkeiten der modernen Geburtshilfe
- Tägliche Visite des Kinderarztes im Neugeborenenzimmer
- Umfangreiches Kursangebot vor und nach der Geburt (z.B. Geburtsvorbereitungs- und Rückbildungskurse, Akupunkturen und Schwangerschaftsmasken)
- Integrative Wochenpflege



Kontakt:

Gyn.-Geburtshilfliche Abt.
02421 805-215

Gesundheitszentrum
02421 805-459



St. Marien-Hospital gGmbH • Hospitalstraße 44 • 52353 Düren-Birkesdorf
T 02421 805-0 • www.marien-hospital-dueren.de



NEU

Das Schäfer-Team hat aufgemöbelt



Svenja Schäfer-Hennig und ihr Team haben sich mächtig ins Zeug gelegt. Möbel Schäfer in Düren-Niederau stellte sich in den letzten Monaten neu auf und feierte jetzt Eröffnung. Die bewährte Mannschaft präsentiert jetzt vom coolen Jugendzimmer über trendige Küchen, Schlafraum, Polster- und Wohnraummöbel bis hin zum größten Relaxsessel-Studio der Region die komplette Bandbreite aktueller Einrichtungen in jeder Preisklasse.



Vor sechs Jahren hatte Svenja Schäfer-Hennig das Möbelhaus im Dürener Süden eigenverantwortlich übernommen. Seit diesem Zeitpunkt hat sie zusammen mit Mario Oellers, mit dem sie zusammen das Unternehmen führt, konsequent umgestaltet und den Anforderungen eines modernen Einrichtungshauses angepasst.

„Das hat uns allen viel Energie und Einsatz abverlangt“ resümiert die Einrichtungsexpertin, „doch jetzt sind wir da, wo ich hinwollte, Möbel Schäfer präsentiert sich so wie ich mir das vor

sechs Jahren vorgestellt habe,“ führt sie weiter aus. Das Spektrum bei Möbel Schäfer reicht von der einladenden Garderobe bis zum funktionalen Badmöbel. „Bei der Umgestaltung“, so Mario Oellers, „haben wir den neuen Küchentrends breiten Raum gegeben.“ Vorbei sind die Zeiten als in der Küche ausschließlich gekocht wurde. Moderne Küchen laden zum Verweilen ein, werden zunehmend ein Mittelpunkt in den eigenen vier Wänden.

Das hat sich im Design niedergeschlagen. Tolle Fronten, funktionale Elemente und frische Farben, gepaart mit Lack- und Glaseffekten schaffen Ambiente. Komplett mit aktuellen

Kollektionen neu bestückt wurde der Wohnbereich. Die gezeigten Trends sind so vielfältig wie die Geschmäcker und reichen von Stoff über Leder zu natürlichen Hölzern, Lack und Glas. Hochaktuell in den Sideboards und Schrankelementen pfiffige Lichteffekte mit sparsamer LED-Technik.

Das Relaxsessel-Studio lässt keine Wünsche offen. Besonders zur aktuellen Fußball-WM finden sich hier Möglichkeiten entspannt Richtung Brasilien zu schauen, mit und ohne Aufstehhilfe...



Jetzt ist es soweit...

NEU!

Mehr Design! Mehr Farbe! Mehr Wow!



NEU!

möbel
schäfer
richtet's ein



...erwarten Sie mehr!

www.moebel-schaefer.de Kreuzauer Str. 62, Düren-Niederau

Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 10-16 Uhr

Das Grün der imposanten Kastanienbäume im Schatten der Jülicher Zitadelle ist nur eine Nuance der bunten Vielfalt, die auch in diesem Jahr die über 30000 erwarteten Besucher verwöhnen wird – und das sowohl im wörtlichen als auch übertragenen Sinne. Knallig rote Hüte, strahlend blaue Klangobjekte, leuchtend gelbe Seifen, zart lila Lavendel sollen beim 21. Kunsthandwerkerinnenmarkt am 14. und 15. Juni von 11 bis 18 Uhr sowohl Auge, Haut, Nase und Ohren ansprechen. Was im Jahr 1994 als Idee der Gleichstellungsbeauftragten Katarina Esser und der Galeristin Brigitte Habig ins Leben gerufen wurde, hat sich mittlerweile zu einer Großveranstaltung entwickelt. Die Idee, zum 20-jährigen den Ausstellerinnen erstmals einen Tag „Verlängerung“



Von Anfang an war der Kunsthandwerkerinnenmarkt jedoch nicht nur kreativer Schmelztiegel, sondern ebenfalls Begegnungsstätte – mit musikalischer und kulinarischer Verköstigung. Ob afrikanische gebackene Bananen, portugiesische Gambas oder am reichlich gedeckten Kuchenbuffet des Sozialdienstes katholischer Frauen:

Zusatztag ist ein Gewinn

zu geben, wurde begeistert aufgegriffen. Sowohl Besucher und als auch die Beschickerrinnen sehen diesen zweiten Tag als Gewinn an. Nicht nur aus der Region, ebenfalls weit darüber hinaus lockt der Kunsthandwerkerinnen-Markt. „Mein Interesse als Leiterin der Gleichstellungsstelle war es, Frauenförderung in Kunst und Kultur mit Stadtmarketing und Wirtschaftsförderung zu verbinden“, beschreibt Katarina Esser das Konzept des Marktes.

Von Jahr zu Jahr ist die Anzahl der Bewerberinnen um einen der begehrten rund 250 Standplätze gestiegen. Das Ergebnis ist Programm: eine immer wieder neue Mischung aus traditionellen und neuen Angeboten macht den Reiz der Veranstaltung aus – für Besucher und die Ausstellerinnen. Neu in diesem Jahr ist eine Puppenmacherin, die den Puppen aus Porzellan nach eigenen Entwürfen Lebendigkeit verleiht.

mitten im Getümmel findet sich eine gastronomische Insel, die zum Verweilen und Genuss zahlreicher kulinarischer Köstlichkeiten – natürlich aus Frauenhand – einladen.

Wer erst zuhause seinen Gaumen verwöhnen möchte, findet in der „Grünen Ecke“ zahlreiche lukullische Kunstwerke: Liköre und Öle, Teigwaren, Käse, Dips, Kräuter und Pflanzen – zum Probieren und Mit-nach-Hause-nehmen.



work@hair

Haare machen Leute



Wir gratulieren der Senior-Chefin zum Goldenen Meisterbrief

Mo. 12 - 20 Uhr
Di. 10 - 20 Uhr
Mi. + Do. 10 - 22 Uhr
Fr. 10 - 20 Uhr
neu: Sa. 8 - 14 Uhr
und nach Vereinbarung

...samstags sind wir jetzt schon ab 8 für Sie da!

DURENER BRÜCKENKOPFPARK

Die „Historie“ vom Tipi bis zum Nomadenzelt soll wieder in pfingstfreundlichem Sonnenschein den Besuchern entgegenstrahlen: Bereits zum 10. Mal ruft der Brückenkopf-Park seine Besucher zum historischen Spektakel.

„Wie kann ich Ihnen zu Diensten sein?“ Eilfertig, mit kleiner Verbeugung, animiert ein bewamster Händler zum Kauf von Schwert, Hellebarde oder Ritterhelm. Ein paar Zelte weiter setzt Cleopatra lateinische Namen in Hieroglyphen um. Der Gaukler spielt mit dem Feuer: Die brennenden Keulen fliegen und die begeisterte Menge schlägt applaudierend die Hände aneinander. So lebendig wird Geschichte rund um den napoleonischen Festungsbau inszeniert. Was im Brückenkopf-Park Jülich am Pfingstwochenende beim Epochen- und Historienfest von Dirk Mommertz, alias Juliacum Entertainment

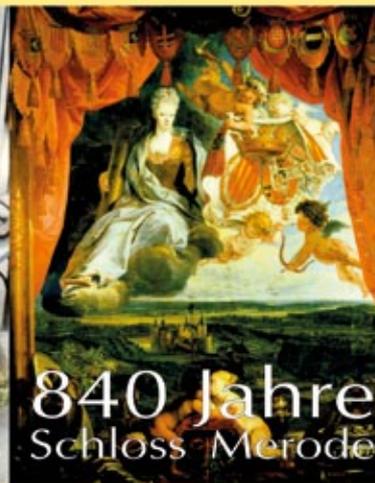
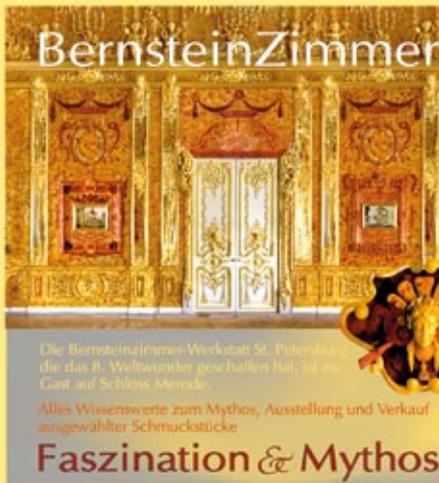
Service, auf die Beine, beziehungsweise vor die Zelte gestellt worden ist, begeistert seit einem Jahrzehnten die Massen. Über 10000 Gäste sind es jährlich, die es zu diesem Zweitages-Historienreigen nicht nur aus der unmittelbaren Umgebung an die Rur zieht.

Immer wieder ein Höhepunkt sind die Vorführungen der Kanone des Corps de Juliers. Pfingstmontag schlagen sie um 11 Uhr das napoleonische Lager auf. Um 12 Uhr, 15 Uhr und 16 Uhr gibt es kurze Einführungen in die damalige Waffentechnik, dann knallt es gewaltig. Herumgesprungen hat es sich, dass das bunte Treiben zum Strolchen „durch die Zeit“ bestens geeignet ist. Überschaubar in der Zahl der dargestellten Historienspektakel, so lässt sich das Pensum



für Familien gut bewältigen und es bleibt Muße zum Verweilen. Beim Armbrustschießen auf das „Wildschwein“ etwa, Papierschöpfen oder beim Herstellen eines Würfels gibt es gleich noch „historisches“ Leben zum Anfassen. Einblicke in das zivile und militärische Leben im alten Rom werden diverse Präsentationen wie zum Beispiel das Lanzenwerfen, Getreidemahlen mit der Basalt-Handmühle sowie

das anschließende Backen von Brot auf einem Legionsziegel zeigen. Altes Handwerk von Wollverarbeitung, Töpfern, Brettchenweben, Lederverarbeitung, Schmiede oder Bronzeschmuckarbeiten blüht rund um das Apfelquadrat neu auf. Den bunten Reigen der Epochen bereichern zusätzliche Gruppen der Wikinger, Hunnen, Seefahrer, Indianer, Trapper, Nord- und Südstaatsoldaten und andere mehr.



5. Internationales Lifestyle-Festival • 6. bis 9. Juni • Schloss Merode





Nachdem der Trödelmarkt vor die Tore der Stadt gezogen ist, feiert Nideggen an Vater-tag eine Premiere. Die Stadt „zwischen den Toren“ gehört jetzt den Handwerkern und

den Kunsthandwerkern. Neben attraktiven Kunstangeboten, zeigen sich ortsansässige Unternehmen von ihrer kreativen Seite. „Handfest“ nennt die neu formierte Geschäftsge-

meinschaft die Veranstaltung. Schauen Sie zu, beim Filzen, Schreinern, Nähen, Töpfern, Werkeln mit Metall, Glas und Marmorieren von Stoff. Kinder sind herzlich willkommen und werden genügend Gelegenheit bekommen, sich auszuprobieren. Schauen Sie sich den Weg vom unbehandelten Holz bis zum Möbelstück an, oder nehmen Sie ruhig selbst den Hobel in die Hand. Schauen Sie beim Bogenbau zu und probieren Sie diese aus. Auch für Modeinteressierte lohnt sich der Besuch. Wer sich frisurtechnisch ein neues Styling wünscht, kann sich fachkundig beraten lassen. Es werden

kunstvoll Zöpfchen geflochten und Frisuren geformt. Es hat sich in Kunsthandwerkerkreisen herumgesprochen, dass in Nideggen ein neues Markt-konzept verfolgt wird, und die vielen Bewerbungen von neuen Künstlern bestätigen, dass die Organisatoren auf dem richtigen Weg sind. Vom „Knopfsalat“, über kunstvollen Schmuck, modische Accessoires und liebevoll hergestellten Bilder und Karten, bis hin zu verrückten Keramiken für Haus und Garten - das Angebot ist groß. Die Geschäfte, Galerien und Gastronomien haben an diesem Tag geöffnet.



Der Frauenchor „Cantabile“ der Camerata Düren unter der Leitung von Andrea Eich und das Blöckflötenensemble der Musikschule Düren führen Sonntag, 15. Juni, ab 18 Uhr in der Klosterkirche des Franziskus-Gymnasiums in Vossenanck festliche Werke u.a. von Caesar Franck, J. Rheinberger, F. Mendelssohn-Bartholdy und Henry Purcell auf.



Bilder der Natur werden im „Flug des Windes“ von Gerhard Rabe eindrucksvoll dargestellt. Der Frauenchor Cantabile wurde 2007 gegründet und wurde bereits nach drei Jahren mit dem Titel „Meisterchor im Chorverband NRW“ ausgezeichnet. Der Eintritt erfolgt über eine Spende.

Soirée d'août - das sind der Franzose Laurent Suire (Gesang), der Belgier Jean-Pierre Sterck-Degueldre (Gitarren) und der Deutsche Gottfried Siegers (Klavier, Akkordeon). Soirée d'août sorgt für ein musikalisches Ambiente, das an Kerzenlicht, offenes Feuer, Abendstimmung erinnert: zum Wohlfühlen und Genießen. Eine Umarmung in Tönen: Zuhören und sich fallen lassen. Beginn 20 Uhr, Eintritt zehn Euro.

Freitag, 27. Juni gastiert im Kloster-Kultur-Keller „Soirée d'août“ mit „De brel á Goldmann“.

Die Dürener Arbeitsgemeinschaft „AG Schnüss“ präsentiert ein Mitsingkonzert mit Angelika Zauben und Elena Henzel am Freitag, 13. Juni. Die beliebte „Sing-mit-Veranstaltung“ der AG Schnüss geht in die nächste Runde und wird jetzt im KOMM fortgesetzt. Mittlerweile hat dieses gemeinsame Singen von bekannten Hits, Schlägern und Evergreens in

Düren schon viele musikbegeisterte Freunde gefunden. Die Besucherzahlen und die glücklichen Gesichter zeigen bei jeder Veranstaltung, die in Zusammenarbeit mit den beiden Musikerinnen Angelika Zauben und Elena Henzel aus Aachen stattfindet, dass „Sing mit“ auf der Erfolgsspur ist. „Singen in der Gemeinschaft macht Spaß und vor allem glücklich!“ Start: 20 Uhr.

IT'S TEE TIME

...wenn der Golfball ins Loch rollt, erleben Sie ein besonderes Gefühl. Haben Sie Teil an einem faszinierenden Sport. Entschleunigen Sie Ihren Alltag beim großen Spiel mit dem kleinen Ball. Lassen Sie sich vom Trainer-Team Jaqueline Ditrach und Thomas Welte die Welt des Golfsports vorstellen. **Schlagen Sie ab!** Falls Sie Lust bekommen und es mehr sein darf, führen wir Sie bis zur Platzreife.

Alle Termine und vieles mehr unter: **02421/67278** oder www.gc-dueren.de

jetzt Schnupperkurse ab **19,- €**

Golfclub Düren e.V.
Am Golfplatz 2 • 52355 Düren





BMW Händler Dirk Horn ist voller Vorfreude. In wenigen Tagen rollt der neue

BMW M4 in seine Ausstellungsräume in Euskirchen, Düren, Jülich, Erftstadt, Kall und Wesseling. Auf Coupé und Cabriolet prangt das markante „M“, das dem Kenner zeigt, welches hochkarätige Aggregat seine Arbeit verrichtet.

Dirk Horn dazu: „Der neue Sechszylinder-Turbomotor vereint die Vorzüge des hochdrehenden Saugmotors mit den Stärken der Turbotechnologie. Ein konsequentes Leichtbaukonzept sorgt für eine Gewichtsreduzierung von rund 80 Kilogramm gegenüber dem Vorgänger. Der BMW M4 bringt Rennsport-Technologie auf die Straße. Tausende von Runden auf der legendären Nürburgring Nord-schleife stellten die Reifeprüfung dar. Akribische und leidenschaftliche Entwicklungsarbeit der Münchener Ingenieure machten die beiden M4 Modelle zu Hochleistungssportwagen, die in puncto Gesamtkonzept, Präzision und Agilität neue Maßstäbe setzen werden.“

Und weiter: „Da kommt Freude beim Fahren auf: Der Sechszylinder-

Reihenmotor mit M TwinPower Turbo Technologie und Hochdrehzahl-Konzept bietet bei einer Spitzenleistung von 431 PS ein maximales, über ein breites Drehzahlband zur Verfügung stehendes Drehmoment von 550 Newtonmeter – und übertrifft den Drehmoment-Höchstwert des Vorgängers BMW M3 damit um annähernd 40 Prozent. Verbrauch und Emissionen reduzieren sich um rund 25 Prozent. Den Sprint von null auf 100 km/h legt das M4 Coupé in 4,1 Sekunden (mit optionalem 7-Gang M Doppelkupplungsgetriebe) zurück.“



Der M4 verfügt über die bekannte Innenraumarchitektur mit perfekter Ergonomie und Fahrerorientierung. Dem Charakter der Fahrzeuge entsprechend, präsentiert sich das Interieur mit einem deutlich sportlichen Anspruch.



VIVENTY JEWELS

Sterling Silver



Uhrmacher und Juwelier seit 1896

 **HÜNDGEN**

Düren · Wirtelstraße 29 · Tel.: 02421/28380





Die Dürener Innenstadt und der Brückenkopfpark in Jülich verwandeln sich jetzt wieder zu Ausstellungen rund um das historische Automobil. Damit wird zumindest in Düren der auf den 17. August verschobene Termin der „Autoschau“ kompensiert. Die Oldtimerfreunde Langerwehe und der Dürener Motorsportclub sind die Akteure die die beiden Oldtimer-Events an der Rur ausrichten. Und obwohl bei beiden Veranstal-



Jetzt rollen die Alten wieder o



tungen, Pfingstmontag, 9. Juni, in Düren und am Sonntag, 29. Juni, im Jülicher Brückenkopfpark Oldtimer im Mittelpunkt stehen, sind es doch grundsätzliche unterschiedliche Veranstaltungen.

Geht es in Jülich primär um eine statische, gemütliche Zeitreise in die Ära als die Autos laufen lernten und jene Epoche, in der viel der heutigen Oldtimer-Fahrer nur auf dem Rücksitz Platz nehmen durften, steht beim DMC zu Pfingsten eine Reise in die Eifel an, bei der der Dürener Markt der Dreh und Angelpunkt ist.

Sicher ist, dass bei beiden Oldtimertreffen ebenfalls die Zuschauer auf ihre Kosten kommen werden, denn das zur Schau stellen der Töff-Töffs gehört zwingend zum Programm. Und dabei dürften die Langerweher die Nase vorne haben, erwartet man neben den Schnauferl doch, dass die Fahrer zeitgenössisch gewandet sind...

Denn neben aller Freude am alten Auto stellen die Oldtimerfreunde der Töpfergemeinde Essen und Trinken in den Mittelpunkt des Tages, weshalb die Veranstaltung auch „Oldtimer Picknick im Park“ betitelt ist. Den ganzen Tag über stehen die alten auf Hochglanz polierten Karossen im Brückenkopfpark zur Besichtigung bereit, während sich die Insassen auf ihren Picknickdecken davor einrichten und es sich gut gehen lassen.

Die Teilnehmer treffen sich auf dem Parkplatz an der Südbastion, um ab 10.30 Uhr gemeinsam in den Park auf ihre Positionen zu rollen. Dabei werden alle Fahrzeuge vom Moderator vorgestellt, damit die Zuschauer möglichst viele Informationen über Baujahr, Besonderheiten, Technik oder Leistung erhalten. Zum vierten Mal findet dieses Picknick statt und erfreut sich bei den Oldtimerfreunden einer steigenden Beliebtheit.



DÜRENER PICKNICK



durch das Land

Ein Moderator ist es ebenfalls der zwei Wochen zuvor an Pfingstmontag auf dem Dürener Markt, die anwesenden Zuschauer morgens und am späten Nachmittag mit den Teams und Fahrzeugen der 21. DMC-Classic vertraut macht.

Wer einen ersten Blick auf die Autos werfen will, der hat schon frühmorgens ab acht Uhr die Gelegenheit auf dem Park-

platz an Schloß Burgau. Dort treffen sich alle Teilnehmer zur Fahrerbesprechung, um dann ab neun Uhr im Minutentakt Richtung Dürener Innenstadt zu fahren. Hier erfolgt dann der offizielle Start zur rund 150 Kilometer langen Runde rund durch den Kreis und die nahe Eifel.

Der DMC richtet seinen Klassiker wieder in zwei Kategorien aus. Eine touristische und eine sportliche Wertung.

Während die Touristen unterwegs einige banale Aufgaben erwartet, kämpfen die Sportler durchaus um Sekunden. Doch nicht die Schnelligkeit steht im Vordergrund. Vielmehr gilt es gleichmäßig gewisse Etappen zu bewältigen oder pünktlich den Kontrollpunkt zu passieren.

Über 125 Team werden zu dieser Veranstaltung erwartet. Neben der Tageswertung wird

die Veranstaltung ebenfalls für den Euregio Classic Cup und dem Euregio Historic Cup gewertet.

Nachmittags ab 16 Uhr treffen die Teams dann wieder auf dem Dürener Markt ein und nehmen in der Fußgängerzone Aufstellung. Die Siegerehrung

findet im Anschluss statt.

Weitere Informationen zu den beiden Oldtimer-Events gibt es unter <http://home.arcor.de/oldtimerfreunde.langerwehe> und www.dmc-motorsport.de



Autohaus
HERTEN

Autorisierter Mercedes-Benz
Service und Vermittlung

*citynah
immer da!*

Der neue GLA

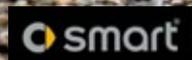


Mercedes-Benz



Pkw:
Aachener Straße 17-19 · Düren
Liebergstraße 66-68 · Nideggen-Embken

Lkw:
Am Roßpfad 5 · Merzenich



Autorisierter Servicepartner des smart GmbH

Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart
Partner vor Ort: Autohaus Herten, Aachener Straße 17-19, 52349 Düren • Ruf 0 24 21/95 49 0 • www.citynah-immer-da.de



Warten hat sich gelohnt

Die Fans haben lange gewartet – und es hat sich gelohnt: Erstmals seit der umfassenden Modellpflege ist der Peugeot RCZ jetzt wieder als exklusive Sonderedition bestellbar. Im RCZ Red Carbon vereint sich eine umfangreiche Ausstattung mit einem besonders sportiven Auftritt – und das in gleich acht Design-Varianten. Zwei Metallic-Außenfarben (rot und schwarz) lassen sich beim RCZ Red Carbon mit schwarzen oder weißen Leichtmetallrädern im 19-Zoll-Format kombinieren, darüber hinaus besteht für das schwarze Dach die Wahl zwischen einem besonders eleganten seidenmatten und einem auffälligeren hochglänzenden Finish. In beiden Fällen

ist das Dach karbonbeschichtet. Die für den RCZ charakteristischen Dachbögen sind stets in Aluminium ausgeführt, die Bremssättel, Außenspiegelgehäuse und die Kühlergrilleinfassung in schimmerndem Schwarz setzen den passenden Kontrast. Der RCZ Red Carbon kostet ab 37.200 Euro – unabhängig davon, ob der 147 kW (200 PS) leistende, besonders kultivierte Benziner oder der sparsame, drehmomentstarke Diesel mit 120 kW (163 PS) als Antrieb gewählt wird. Gegenüber einem vergleichbar ausgestatteten Serienmodell sparen Kunden bis zu 2.220 Euro. Die Auslieferungen beginnen im Juni.

Allradauto des Jahres

Zum dritten Mal in Folge gewinnt der Fiat Freemont AWD bei der Wahl zum „Allradauto des Jahres“. Die Leser von AUTOBILD ALLRAD haben den siebensitzigen Familienvan erneut auf Rang eins in der Kategorie „Importierte Allrad-Vans“ gewählt. Beim renommierten Wettbewerb von Europas größter Allrad-Zeitschrift traten 175 Fahrzeugmodelle in zehn Wertungsklassen an. „Der Fiat Freemont bietet für alle Wünsche und Ansprüche eine Lösung. Die AWD-Varianten kombinieren die Vorzüge eines siebensitzigen Familienvans mit dem Sicherheitsplus eines Vierradantriebs. Der elektronisch gesteuerte Vierradantrieb All-Wheel-Drive (AWD)

des Fiat Freemont AWD arbeitet unter normalen Bedingungen als kraftstoffsparender Frontantrieb. Sobald die Steuerelektronik an den Vorderrädern jedoch geringsten Schlupf registriert (z.B. ein auf Schnee durchdrehendes Rad), wird automatisch ein Teil der Antriebskraft an die Hinterachse weitergeleitet. Auf diese Weise wird die Fahrsicherheit auf glatter Fahrbahn oder auf Oberflächen mit unterschiedlicher Haftung zwischen linker und rechter Fahrzeugseite erhöht. Der aktive Vierradantrieb des Fiat Freemont Cross greift auch ein, wenn auf trockener Fahrbahn mit höherem Tempo auf kurvenreicher Strecke gefahren wird.



ab **22.950 €**



DER AURIS HYBRID. DIE ALTERNATIVE.
Der Hybrid erstmals günstiger als der Diesel. Auris Hybrid mit stufenlosem Automatikgetriebe, 1,8-I-VVT-i, 73 kW (99 PS), und Elektromotor 60 kW (82 PS), Systemleistung 100 kW (136 PS). Kraftstoffverbrauch in l/100 km kombiniert 3,8 (innerorts 3,7/außerorts 3,9). CO₂-Emissionen in g/km kombiniert 87. Nach EU- Messverfahren.
www.dueren-toyota.de

TOYOTA CENTER DÜREN
TCD GmbH
Rudolf-Diesel-Str. 14
52351 Düren
Tel.: 02421/ 555 860

Jetzt neu bei uns:




JACOBS automobile Düren
Audi, SEAT, Volkswagen, Nutzfahrzeuge

Tolle Autos, Klasse Service!

Felix-Wankel-Str. 2 · 52351 Düren
Tel.: 02421 - 5910 100
ehemals Autohaus Anderson

Geballe automo



Automeile - da fa

Automeile Düren
- da Fahr'ich ab!



Die BlueMotion-Version

Nach dem Golf und dem Golf Variant ist ab sofort auch der neue Golf Sportsvan als BlueMotion-Version erhältlich. Die äußerst sparsame und gleichzeitig emissionsarme Variante des neuen Golf Sportsvan nimmt im Umfeld der kompakten Vans eine Spitzenposition ein: So benötigt der BlueMotion lediglich 3,6 Liter Kraftstoff auf 100 Kilometer, das entspricht einer CO₂-Emission von 95 g/km. Aufgrund zahlreicher Modifikationen erreicht der neue Kompaktvan einen beeindruckenden Cw-Wert von 0,27. Perfektioniert wurde die Aerodynamik mittels um 15 Millimeter abgesenkter Karosserie, einem Dachkantenspoiler,

einem außen teilgeschlossenen Kühlerschutzgitter, einem Lüftungsgitter mit dahinter liegender Kühlerjalousie, einer optimierten Kühlluftführung und speziellen Unterbodenverkleidungen. Der Golf Sportsvan BlueMotion ist in den Ausstattungsvarianten Trendline und Comfortline erhältlich. Zu den spezifischen BlueMotion-Ausstattungsdetails gehören zusätzlich 15-Zoll-Leichtmetallräder und rollwiderstandsoptimierte Reifen. Zusätzlich perfektionieren ein Start-Stopp-System und ein modifiziertes 6-Gang-Schaltgetriebe das neue BlueMotion-Modell. Der Sportsvan BlueMotion ist ab sofort d bestellbar, die Preise starten ab 24.125 Euro.

Yaris kommt im Sommer

Der neue Toyota Yaris rollt im Sommer mit frischem Design, neuem Interieur und noch mehr Fahrspaß zu den Händlern. Aufbauend auf der Toyota Designsprache, sticht das Modell mit seinem markanten Aussehen aus der Masse heraus. Die Front dominiert der neue Kühlergrill in unverwechselbarer X-Form, dessen Mittelpunkt das Toyota Logo bildet. Am Heck fallen insbesondere die neuen LED-Rückleuchten ins Auge. Außerdem ist nun ein Diffusor in den Stoßfänger integriert, auch die Fläche für das Kennzeichen wurde modifiziert. Die Ingenieure haben auch unter dem Bleckleid Hand angelegt: Eine neue Radanfangung erhöht Komfort

und Fahrverhalten gleichermaßen. Darüber hinaus hält ein deutlich überarbeitetes Motorenangebot Einzug in die Baureihe. Hierzu zählt weiterhin auch der besonders effiziente Toyota Hybridantriebsstrang, der den Yaris im Segment der Kleinwagen einzigartig macht.

Im vergangenen Jahr gehörte der Yaris zu den zehn beliebtesten Fahrzeugen Europas“, erklärt Agustin Martin, Marketing Director von Toyota Motor Europe. „Was ihn einzigartig macht, ist die optionale Hybridvariante. In Zeiten verstopfter Straßen ist der Hybridantrieb unschlagbar – sowohl beim Komfort als auch in Bezug auf stressfreien Verkehr.“



Automeile Kompetenz!

Automeile Düren
- da Fahr'ich ab!

Automeile Düren
- da Fahr'ich ab!



Auto Conen GmbH Rudolf-Diesel-Straße 15 · 52351 Düren · Tel.: 02421/95370



Autohaus Pölderl GmbH · Rudolf-Diesel-Straße 5 · 52351 Düren · Tel.: 02421/51 66 60

www.autoconen.de

DÜRENER WOHNHEIM



aus den „Buden“ der Studierenden ohne größere Maßnahmen seniorengerechte Wohnungen schaffen. Hinter der ungewöhnlichen Baumaßnahme steckt die Konzepta, eine 100-prozentige Tochter der Sparkasse Düren, die mit der zwei Millionen Euro-Investition, die ausschließlich von lokalen Unternehmen und Handwerkern realisiert wurde, nicht nur die Flucht nach vorne tat, sondern ebenfalls in die Zukunft investierte, um für einen eventuellen demographischen Wandel



Senioren könnten Studenten folgen

An der Jülicher Schützenstraße haben 30 Studenten eine neue Bleibe gefunden. Allerdings sollte in ferner Zukunft die Studentenschwemme in der Herzogstadt abnehmen, lassen sich

gewappnet zu sein. Das Grundstück lag lange brach und war, nicht zuletzt der Jülicher Vergangenheit geschuldet - da man nie sicher ist, welche historischen Überraschungen

im Erdreich stecken - nicht am freien Markt verwertbar.

So reifte bei der Konzepta der Plan, wie Geschäftsführer Dieter von Ameln berichtete, in



Erleben Sie unsere neue Ausstellung!

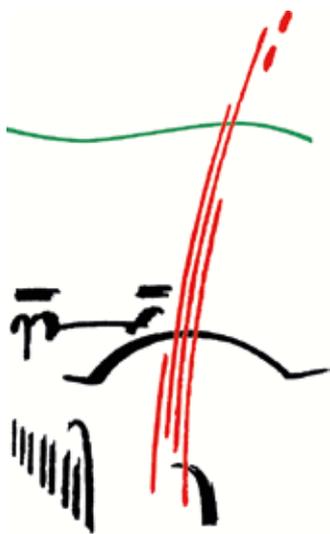
Sie möchten sich inspirieren lassen? Dann sind Sie in unserer Ausstellung herzlich eingeladen!

Große Haustür- und Markisenausstellung

Wir beraten Sie gern.

Distelrather Str. 7 | 52351 Düren | Tel. 02421 93520 | www.nolden-gmbh.de

eigener Regie die Baulücke zu schließen, zumal in Jülich großer Bedarf an Wohnraum für Studenten besteht. Um die Investition zukunftssicher zu gestalten, wurde dem Architekten Peter Brunsch die Aufgabe gestellt, das Gebäude so zu planen, dass dort später bei Bedarf Senioren wohnen können. Das ist gelungen, stellte Uwe Willner, Vorsitzender des Vorstands der Sparkasse, bei der Eröffnung fest. Breite Flure barrierefreie Bäder sind für Studentenwohnheime ungewöhnlich. 23 bis 67 Quadratmeter sind die Einheiten groß, die bei Bedarf für Senioren zusammengelegt werden. Balkone, Terrassen und Gemeinschaftsräume komplettieren das Raumangebot.



SPANNUNGEN:

MUSIK IM RWE-KRAFTWERK HEIMBACH

„um 1900“ lautet ist das Thema der vom Kunstförderverein Kreis Düren e.V. veranstalteten Kammermusikwoche „Spannungen: Musik im RWE-Kraftwerk Heimbach“.

Diese auf allen Gebieten der Kunst außergewöhnliche Zeit, die Florian Illies in seinem Buch „1913“ als die Zeit bezeichnet „in der unsere Gegenwart beginnt“, bedeutete auch in der Musik ein Suchen nach neuen Wegen und den Aufbruch in die Moderne.

Werke wie Gustav Mahlers Sinfonie Nr. 4 in der Kammermusikfassung von Erwin Stein und die spannende Gegen-

überstellung von Alexander Zemlinskys Streichquartett Nr. 2 op. 15 und Igor Strawinskys „Le Sacre du Printemps“ in der Fassung für Klavier vierhändig – zwei höchst unterschiedliche Werke aus derselben Entstehungszeit – seien hier beispielhaft genannt und tragen dem Titel des Festivals in eindrucksvoller Weise Rechnung. Beide Werke sind am 14. Juni zu hören. Vier Stipendiaten konzertieren in diesem Jahr: Caroline Goulding, Violine, Anastasia Kobekina, Violoncello, Aaron Pilsan und Jamie Bergin, Klavier. Im „Next Generation“-Konzert am 8. Juni werden sie und andere herausragende junge Talente zu hören sein. Die Auftragskomposition stammt von der Komponistin Tatjana Komarova, dem Festival seit vielen Jahren eng verbundenen.

Samstag, 7. Juni, spielt das Kölner Kammerorchester mit Lars Vogt als Dirigent und Solist Werke von Joseph Haydn, Wolfgang Amadeus Mozart und Robert Schumann. Ein Highlight gibt es Freitag, 13. Juni, im Rahmen eines Nachtkonzertes: die Künstler präsentieren „Kleine Kostbarkeiten“, als eine Art Zugabe und Dankeschön an das Publikum.

Zusammen mit Hauptsponsor RWE werden in diesem Jahr Musik zum Zuhören und

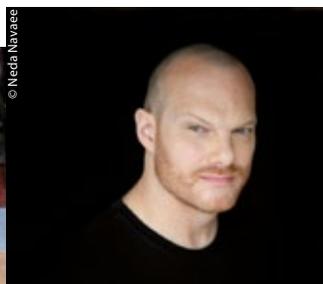
Mitmachen für Jugendliche aus Schulen der Region angeboten. Öffentlichen Proben finden in Haus Schönblick statt. Neben den Konzerteinführungen von Musikjournalist Pedro Obiera wird Norbert Ely einen Vortrag mit dem Thema: „Du kannst nicht (werk)treu sein“ halten.

Für das Freitag-Nachtkonzert sind noch Karten erhältlich.

Unter dem Titel: „Encore – Surprise – Zugabe“ präsentieren Spannungen-Künstler laut Lars Vogt „kleine virtuose Stücke, die sonst nicht ins Programm passen“.



© Weiler-Pranter



© Neda Navae

Lars Vogt

Ausgezeichnet von:



Trau Dich!



Bäckerei · Konditorei

Reinartz

Oberstr. 43 · 52349 Düren · ☎ 02421-1 41 33
hans-heinrich.reinartz@gmx.de

Restkarten während der Festwoche im Festivalbüro

Von 10–12 und 14–17 Uhr
Telefon 01 75-5 98 79 70

Probe im Kraftwerk: das Kölner Kammerorchester unter Leitung von Lars Vogt

www.spannungen.de



© Arnold

DAS HANDWERK
 DIE WIRTSCHAFTSMACHT VON NEBENAN.

**Guter Schnitt
 Guter Auftritt.**

**Ihre geschulten
 Friseure der Innung**



Ursula Otte, engagierte Kommunalpolitikerin aus Gürzenich, wurde im Leopold-Hoesch-Museum von Dürens Bürgermeister Paul Larue für ihre mannigfaltigen Verdienste mit der Bürgermedaille der Stadt Düren ausgezeichnet (1). Nicht ohne Stolz schaute Gatte Gerhard (2) der Zeremonie zu. Zur Gratulation hatten sich Marlene Lövenich (3), Helga Willeke (4), Sohn Bertram Otte (5), Hermann-Josef Lövenich (6), Rita von Heesen (7), Alois Hewel (8), Helmi Holzapfel (9), Elfriede Krauthausen (10), Ina Schoeller (11), Anna von Heesen (12) und Andreas May (13) eingefunden.



Jülichs stellvertretender Bürgermeister Wolfgang Gunia (14) freute sich, dass mit der Eröffnung eines neuen Studentenwohnheims die Wohnungsnot im Umfeld der FH ein wenig gelindert wurde. Realisiert hat die Sparkasse Düren mit der ihr eigenen Immobilientochter „Konzepta“ das Projekt in der Jülicher Innenstadt. So begrüßten die beiden Vorstände der Sparkasse Düren, Uwe Willner (15) und Udo Zimmermann (16), sowie die beiden Konzepta-Geschäftsführer Dieter von Ameln (17) und Dieter Marx (18) viele Gäste, um das Haus vorzustellen. Gesehen wurden Helmut von der Bank (19), Dr. Roger Uhle (20), Konrad Trier (21), Claudia Sion (22), Siegfried Peters (23), Johannes Benoit (24) und Peter Bruntsch (25), der das Objekt geplant hat.



Sparkassenrot rollt ein neuer „Express“ der Rurtalbahn von Düren Richtung Zülpicher Börde. Bis zum Ende der dort stattfindenden Landesgartenschau 2014 soll der „Bördeexpress“ Besucher, auch mit dem Fahrrad, zur grünen Ausstellung bringen. Tolbienchen (26), das Maskottchen der LaGa freute sich mächtig, als der Zug jetzt erstmals in den Bahnhof von Zülpich einrollte. Möglich gemacht haben die Kreissparkasse Euskirchen, vertreten durch den Vorstandsvorsitzenden Udo Becker (27), und die Sparkasse Düren, bei der Premiere vertreten durch den Vorstandsvorsitzenden Uwe Willner (28), das Projekt. Der Geschäftsführer der LaGa Christoph



FINANZBERATUNG

...von Profis für Profis!



**Wir beraten
 und unterstützen:**

- > Vereine & Verbände
- > Unternehmen
- > freie Berufe
- > Privatpersonen



Steuerberater

UDELHOVEN & EISENBRAUN

Kirchfeld 40/42 • Düren-Lendersdorf • 02421/9559-0 • www.udelhoven-eisenbraun.de



M. Hartmann (29) und Zülpichs Bürgermeister Albert Bergmann (30) danken für das Engagement. Jasmin Mazurkowski (31) von Schloemer & Partner hatte den graphischen Entwurf für den Regio-Sprinter gefertigt. Pater Becker (32) hatte die Entwürfe mit seiner Reptotec in die Tat umgesetzt. Für die Rurthalbahn begutachtete Herbert Häner den aufwändig neu gestalteten Triebwagen. Dirk Hürtgen (34) hatte für die Sparkasse Düren das Projekt begleitet. Zülpichs Beigeordneter Ulf Hürtgen (35) sieht in der Verbindung einen Gewinn für die Region. Sven Cremer (36), Lokführer der Rurthalbahn, hatte bei der Jungfernfahrt von Düren nach Zülpich den RegioSprinter gesteuert. Der 2. Vorsitzende des Bürgervereins Bördebahn Hansbert Schruff (37) brachte den Wunsch zum Ausdruck, dass der LaGa-Zug nur der Anfang einer dauernden Beziehung der Gleisverbindung zwischen Düren und Euskirchen sein möge.

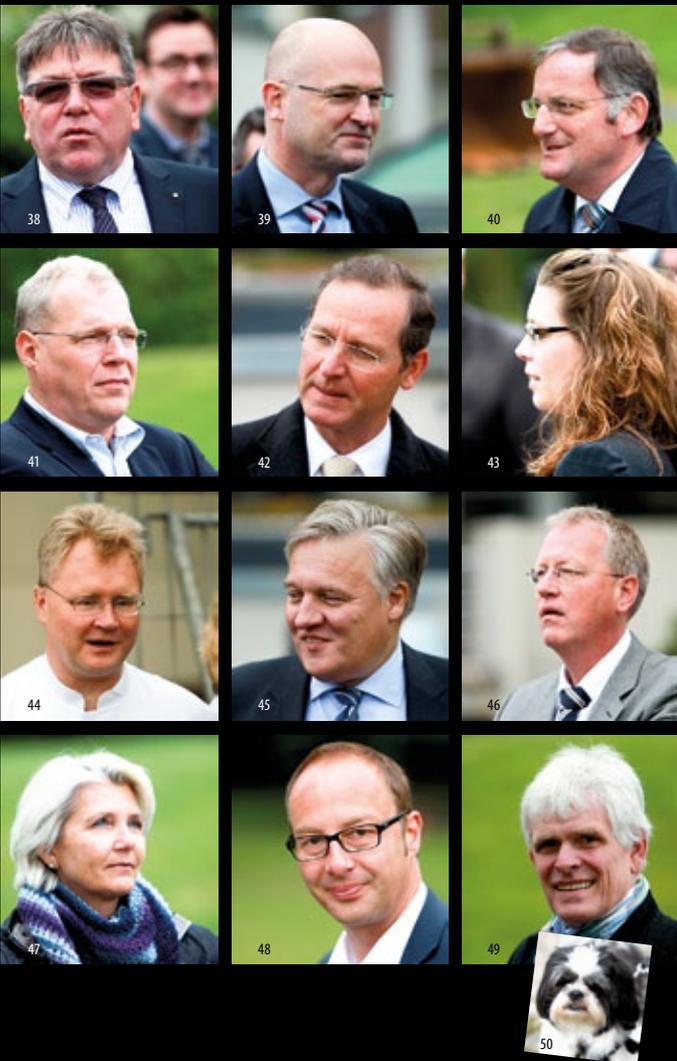
Helmut Moersdorf aus Trier (38) ist der Architekt zweier Ärztehäuser, die in den nächsten Monaten an der Südseite des Krankenhauses Düren, an der Merzenicher Straße, in die Höhe gezogen werden. Es entsteht ein Gebäude für die Pathologie und ein nahezu identisches Haus, in das die onkologische Ambulanz des Krankenhauses, weitere Praxen und Ambulanzen sowie eine öffentliche Apotheke einziehen werden. Zum symbolischen 1. Spatenstich trafen sich Dr. Gereon Blum (39), Bürgermeister Paul Larue (40), Professor Dr. Bernd Klosterhalfen (41), Dr. Bertram Barden (42), Anja Kopp (43), Professor Dr. Stefan Schröder (44), Landrat Wolfgang Spelthahn (45), Priv.-Doz. Dr. Michael Floßhove (46), Gaby Schoeller (47), Christoph Lammertz (48) und Ulf Opländer (49), wie immer mit Lucky (50).



Valenciener Straße 162 | Düren-Gürzenich | Tel.: 0 24 21-6 30 31 | www.reisebueroschwarz.de

Schwarz Reisen

Wo immer Sie die Sonne suchen, wir erfüllen Ihre Träume!



NEU IM PROGRAMM

BERND WOLFF

Leonhard Wolff

INH. GUSTE HUTMACHER-WEISER | ZEHNHOFSTRASSE 14 | DÜREN | TEL: 0 24 21 1 54 29

Impressum:

DÜRENER Illustrierte - Magazin für Düren, Jülich und Regio Rur
ISSN 1860-6040

Herausgeber: Rudi Böhmer,
Saint-Hubert-Straße 12, 52355
Düren, Postfach 6204 52333
Düren, t: 024 21 / 209 5295
f: 024 21 / 50 26 57,

eMail: redaktion@duerener.info
www.duerener.info

Redaktion: Rudi Böhmer (verantwortlich), Redaktionsbüro
Schenk + Schenk, Jülich.

Fotos dieser Ausgabe: Rudi Böhmer / Schenk + Schenk / Kaja Erdem / BMW / Peugeot / Volkswagen / Fiat / Toyota / Josef Kreuzer / Derrylcary.com / Charles Fazzino / **Anzeigen:** Es ist die Anzeigenpreisliste 1/2013 gültig. Mediadaten: www.duerener.info / www.ich-wer.be
DÜRENER Illustrierte erscheint im Eigenverlag. Auflage: 20000 Exemplare. Druck: grenzecho, Eupen. Nächste Ausgabe: 23. Juni 2014. - Für unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial wird keine Haftung übernommen. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung - das hat auch für von der DÜRENER Illustrierten gestaltete Anzeigen Gültigkeit.

Staatsform "Ich verbiete" (lat.)	Stadt bei Berlin Erdart	Roman v. Stephen King	Verkauf v. Drogen Haben Ingolstädter am Auto	3	Lippenblütler Schnupfen	in Indien gesprochene Sprache
7		Gebirge (span.) Familienname der Kinderfilmfigur Pan			8	
höhere Macht von anderen getrennt		näher kommen die Sitte betreffend				
		Spielklasse weibl. Vorname				
steht für München Fonds d. Sparkassen	den Zwölf- fingerdarm betreffend Verzeichnis v. Waren					
		Enzym d. Nieren Monat				Synonym f. Gedicht
Guter Hinweis	Hauptstadt v. Jordanien diskriminierend f. Menschen	6			Spitze Chef	
	4	Nachweis Algenart		5		Vokal japanisches Gericht
Wickel- gewand Einzel			Tunke, Brühe Geländeform			1
		besonders angekürzt Bewohnerv. Troja			hat die Uckermark am Auto Gemeinde	
Haarbüschel gerolltes Genußmittel			Notruf legt das Huhn			hat der Landkreis Börde als Kennzeichen
				gr. Buchstabe steht f. Stuttgart		
Vokal Reicht der Anwalt ein	Steuerung v. Warenströmen nicht dran	2				
			www. schenkel-schoeller.de			
männl. Schwein						

1 2 3 4 5 6 7 8



IM ABONNEMENT

Sie wollen keine Ausgabe der DÜRENER Illustrierten verpassen? Das stellen wir sicher! Bei Zahlung der Portokosten senden wir Ihnen die nächsten zehn Ausgaben sofort nach dem Erscheinen zu. Füllen Sie unten stehenden Coupon aus, schneiden Sie ihn aus, stecken ihn zusammen mit zehn Briefmarken à 1,45 Euro in einen Umschlag und senden Sie das Ganze an: DÜRENER, Postfach 6204, 52333 Düren.

COUPON

*Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen!
Diesem Brief liegen zehn Marken zu 1,45 Euro bei.
Senden Sie die nächsten zehn Ausgaben DÜRENER bitte an:*

Name: _____
Straße: _____
PLZ/Ort: _____

Ermitteln Sie die Lösung und senden Sie diese bis zum 13. Juni an:

Dürener Illustrierte, Postfach 6204, 52333 Düren oder Sie senden das Lösungswort per E-Mail (bitte die postalische Adresse nicht vergessen) an: **raetsel@duerener.info**

Wir verlosen unter den richtigen Einsendungen drei Krimis. „Das Post Mortem Phäno-



men“ des aus Düren stammenden Autors Peter Sauer. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt und in der nächsten Ausgabe bekannt gegeben. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Zwei Bücher „Dürens goldene Jahre - 1871 - 1914“, die Neuerscheinung des Dürener Stadtmuseums, die wir in der letzten Ausgabe verlost haben gehen

an Christine Fischbach aus Nideggen, Anna M. Hartung aus Langerwehe. Sie hatten das Lösungswort „Geranienmarkt“ richtig ermittelt.

Lösung aus #3/2014

T	V	D	F	K
K	A	R	O	A
T	T	B	I	E
T	R	A	B	T
S	T	E	G	I
A	S	T	K	E
T	O	O	L	G
U	M	B	P	E
R	I	S	P	E
T	H	E	O	R
E	L	I	N	I
F	I	X	E	N
T	I	T	Z	

**www.
schenkel-schoeller.de**



ORIGINAL SCHREIBT MAN MIT VIER BUCHSTABEN.



Abbildung ähnlich

THE NEW MINI. THE NEW ORIGINAL.

MINI malistisch kalkuliert z.B.:

Leasingangebot: MINI One

(75 kW/102 PS), Neufahrzeug Pepperwhite, Komforteinstieg, geteilte Rücksitzlehne, Beifahrerairbag deaktivierbar u.v.m.

Fahrzeuggesamtpreis:	17.450,00 EUR	
Laufzeit:	36 Monate	
Laufleistung p.a.:	10.000 km	
Leasingsonderzahlung:	1.200,00 EUR	
Sollzinssatz p.a.*:	4,67 %	
Effektiver Jahreszins:	4,77 %	
Nettodarlehensbetrag:	17.450,00 EUR	Monatliche
Gesamtbetrag:	9.263,63 EUR	Leasingrate:

199,- EUR

Zzgl. 795,00 EUR für Zulassung, Transport und Überführung.

Kraftstoffverbrauch innerorts: 5,7 l/100 km, außerorts: 4,0 l/100 km, kombiniert: 4,7 l/100 km, CO₂-Emission kombiniert: 108 g/km. Energieeffizienzklasse: B.

Ein Angebot der BMW Bank GmbH, Heidemannstr. 164, 80939 München. Stand 02/2014.
Fahrzeug ausgestattet mit Schaltgetriebe.

* Gebunden für die gesamte Vertragslaufzeit. Druckfehler, Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Preise inkl. MwSt.

Autohaus Rolf Horn

Düren Ertstadt Euskirchen Jülich Kall Wesseling

Autohaus Rolf Horn GmbH
Eifelring 44 - 46
53879 Euskirchen
Tel. 02251 9451-0
www.rolfhorn.de

Autohaus Rolf Horn GmbH
Bahnstr. 13 - 15
52355 Düren
Tel. 02421 96800-0
www.rolfhorn.de



Vertrauen Sie in die Vorzeigeobjekte Ihrer Region. **Mit Deka-ImmobilienEuropa.**

Der Hubertushof in Köln ist nur eines von vielen Objekten in Bestlage.
Sichern Sie sich Ihr Stück von gefragten Immobilienobjekten.

Neue Perspektiven für mein Geld.

 Sparkasse
Düren

„Deka
Investments

Viele weitere bekannte Objekte
für Sie im Rheinland!

